1539 1890 ՅՈՒԼԻՍ 15—16 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԻՄԻ 1307 ՋԻԼՀԻՃՃԷ 10 ԱԼԹԸՆՃԸ ՄԻՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՈՒՅՇ

20 ԲԱՐԱ

ԱԶՈՆԷ ՏԻՊԱԹԼԱՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍԹԱՄՈՂԼ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջհատկէ 20 ղրուշատ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՍՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

(صاحب امتياز: جيوڵكيان)

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՏԻՊԱԹԼԱՐԸ

Լինեմ, 2 ամիս՝ սահիպէ ղրշ. 8
Գիւնեմ սահիպէ 11է 10ա. հա. » 3

Մէվատը նահիպա տարի պէնտէր մէճճանէն գազուլ օլունաճագ վէ սէրմ օլունմայան էվրագ խատէ օլունմայաճագ տրը։

Թարգմանիչ՝ Սթամպօլոյա Պաբը Ալի ճատատէսինդէ նուսքէրս 20 Հիվնէլէհեան մանթօլատրնտա տրը։ Հրատարակութեան մէվատը հաղգրնտա կազէթանրն սահիպ վէ մէտուրը ՏԻԳՐԱՆ ՀԻԱԼԷԼԻԵԱՆՆԵՐ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒԲ ՀԱՎԱՏԻՍ

Մէսմուռթա կէօրէ, Գարատաղ հիւքիւմէթինին Տէրսաատէթ մասլահաթկիւզարը Մ. Պաքիչ՝ Վիգիզ Տէյանէ մանասթիրնա իսիլէն հագարէթատէն տօլայը հիւքիւմէթը Սէնիյէնին նաղարը տրզ գաթրնը ճէլզ էյլէմիշ տիր։

——

Բարիզ ֆիւնուն ագատէմիասընին կէչէն բազար էրթէսի կիւնքի իճթիմարնտա ազատան ամիրալ Մուշէզ՝ պիր գուլրզլը Եըլտրզ քէշֆ ինտիկինի, վէ պիր գաչ կիւնէ գատար կիւնէչ պաթարզտան ասնրա կէօզ իլէ կէօրիւէպիլէճէյինի պէյան իթմիշ տիր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

(Աֆտոն դը Գոնդրանդիոբ)

ՊՈՒ ԿԻՒՆՔԻ

Բարիզ 27 յունիս

Թռ կազէթասընին պէյանընա կէօրէ, Ֆրանսա իլէ Ինկիլթէրա՝ պէր վէճճը աթի իքի նօգթա իւզէրինտէ պէյլէրինտէ ինթիրաֆ հաալ իթմիշլէր տիր։ Շէօյլէ քի, Ֆրանսանըն Մատակասդար ատասը իւզէրինէ հրմայէսի սուրէթը գամիլէտէ թասդիգ օլընճաճագ, վէ Ֆրանսա՝ քէնտի տաիրէի նուֆուզ ու թէէսիրինի Զատ կէօլիւ արազիսինէ գատար թէվսի իտէպիլէճէք տիր։ Հէնուզ պազը թէքէրրուաթ տախի թալին օլընճաճագ տրը։

Պէրլին 27 յուլիս

Ալէմանիա իլէ Գօնկօ հիւքիւմէթի արասընտա տիւն պիր միւպատէլի միճրիմին (էքսթրատիսիօն) ահնամէսի իմզալանմըշ տրը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՊԱՑՐԱՄ ԱԼԱՑԸ

Տիւն Գուրպան Պայրամը ալայը ֆէվգէլատէ վէ մուլթանլար պիր սուրէթատ իճրա օլունմըշ տրը։

Ադաքիրը Շահանէնին հէր սընրքը-տան պիր խալը թապուր ադաքէր՝ սապահլարը էրքէնտէն Տօլմա պաղչէ սէրայընտան Եըլտրզ սէրայընա գատար կիւզէրկեահը հիւմայունտա սաֆպէսէթէի սէլամ ու իհթիրամ օլտրղլարը կիւպի, էրքէք վէ գատրն պինէրճէճ թէպաան Շահանէ վէ թէպաան էճնէպիլէ տախի մէզքիւր թարիֆտէ վէ հիվարընտա պիրէր մէվզի իհթիրամ թութմըշլար տրը։

Զաթը հազրէթը Բատիշահի՝ սաաթ 10 ռատտէլէրինտէ աչէզ պիր ֆաթիհանա ռաքիպ օլտրգլարը վէ մուվաճէհէի հիւմայունլարընտա Ղազի Օսման վէ Նամըզ բաշալար հազրաթը պուլընտրգլարը հալտէ ալայը վալա իլէ Եըլտրզ սէրայընտան պիր խուրուճ սէրքիրէտ ինտէ Պէշիքթաշ ճամիսինի թէշրիֆ պուլուրմըշլար վէ ճամինին գապուսընտա Սատրազամ հազրէթլէրիլէ պիլճիւմլէ վիւքէլաի ֆիխամ վէ միւշիրանը քիրամ վէ տամատարը հազարաթը վէ սաիր բիճալը տէվլէթ թարաֆընտան իսթիգպալ օլընմըշլար տրը։ Ասաքիրը Շահանէ թարաֆընտան տէֆթէլէ նիտա օլընան «Բատիշահըմ չօգ եաշա՝» տուսի վաճիպ իլէ էտասը կէօյլէրէ ագանէնտաղ օլմուշ տրը։

Պիր սաաթ գատար իմթիտատ իտէն Պայրամ տուալարընտան սօնրա, զաթը հազրէթը Բատիշահի՝ ճամիտէն խուրուճ պուլուրարագ, ալէա պիր աթա ռաքիպ օլտուգլարը վէ էօնտէն Սատրազամ իլէ պիրճիւմլէ մանսուպ վէ մաազուլ վիւքէլաի ֆիխամ հազարաթը խաս պիրը հայվանլարընա ռաքիպէն վէ միւշիրան վէ ֆէրիգան վէ սաիր իւմէրաի ասքէրիյէ եիւրիյէրէք վէ արգատան Մապէյն մէմուրինը միւքիրէսի վէ եավէրանը հազրէթը Շէհրիյարի կիմսէքտէ պուլունտրգլարը հալտէ ալայի վալա իլէ Տօլմա պաղչէ սէրայընա թէչրիֆի պուլուրմըշլարտրը։

Զաթը հազրէթը Բատիշահի՝ սէրայը մէզքիւրէտէ տաիրէի մախսուսէլէրինտէ պիր աղ իսթիրահաթ պուլուրուպ, պատէհու թախթ սալոնընա տուխուլ իլէ ալթուն թախթա գուուտ պուլուրմըշլար, վէ թախթրն իքի թարաֆընտա սաֆպէսթէի սէյամ ու իհթիրամ օյան Շահզատէկեանը ճիվանպախթան հագարաթը, Սատրազամ վէ միւքէլաի ֆիխամ վէ միւշիրան վէ ֆէրիգան վէ ռիւթպէի ուլա սընքը էվվէլինէ գատար ասհապը բիւթպէ վէ Սրամպոլ բաղէսինէ գատար իւլէմաի քիրամ հազարաթը՝ Պայրամ միւնասէպէթիյլէ խաքիբաի Շահանէյէ արզը թէպրիքաթ վէ ուպուտիյէթ իմթիշէր տիր։

Ինչպէ թէպրիքը բէսմի խիթամ պուլտրգտան սօնրա, զաթը հազրէթը Բատիշահի՝ թախթ սալոնընտան երինէ տարիրէի մախսուսէլէրինէ ավէթլէ պիր միւտէթի խիթրահաթ պուլուրմըշլար, վէ պատէհու երինէ պալը վալա իլէ Եըլտրզ Սէրայը հիւմայունընա ավտէթ պուլուրմըշլար տրը։

Սիֆէրա վէ միւթէպէրանը էճնէպիլէտէն պիր չօգ զէվաթ՝ թախթ սալոնընա մուսթասրլ մահալը մախսուստա հազրը պուլընարագ, թէպրիքը բէսմինի սէյր ու թամաշա էյլէմիշլէր տիր։

—Սուտուր իտէն էմր ու ֆէրմանը հազրէթը Բատիշահի մուճիպինճէ, պիր գաչ կիւնտէն պէրու Նիշան Թաշընտա վագը գօնաղընտա խասթա եաթմագտա պուլունան սէրգուրէնալ հազրէթը Շէհրիյարի Օսման պէյ էֆ. Հազրէթլէրէր Եըլտրզ սէրայընտա Թախսիս օլընան պիր ֆէրահ տաիրէյէ նագլ օլընարագ, օրատա ամբպպաի հագիգա մարիֆէթլիլէ տէվամը էմրը թէտավիլէրինէ իպտիլան օլընմըշ, վէ միրը միւշարէյէյհին խասթաղը կիւնտէն կիւնէ միպատէլը ամիրէթ օլմագտա պուլընմըշ տրը։

—Վան վալիլիկինէ թալին պուլրըլան Եէմէն վալի վէ գօմանտանը սապզդ ֆէրիգ Օսման Նուրի բաշա հազրէթլէրի՝ Տէրսաատէթէ միւթէվէճճիհէն Սէնատան հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Էրզրում վալիլիկինէ թալին պուլրըլան ֆէրիգ Հասան Խայրի բաշա հազրէթլէրի՝ Խարբութատան էրզրում միվասէլէթ իթմիշ, վէ վալի սապզդ միւշիր Սամիհ բաշա հազրէթլէրի տախի Տէրսաատէթէ միւթէվէճճիհէն էրզրումտան հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

—Հալէպտէն եաղլրտրղընա կէօրէ, Տիլարպէքիր վիլայէթինտէ Ճէդրէ գազասընտա գօյէրա գուհուր իթմտիկի, վէ իյճապ իտէն մահալլէր ադէր գօրտօնրյա թուրթատուրլարագ թէտապիրը թէհաֆֆուզիյէ վէ ինթիրամիյէնին իթթիխաղ վէ իճրասը, վէ իյճապ իտէն մէվզրլերտէ իհթիրամէն գօրտօնլար թէչքի լիյէ պուլաշըզ մահալլէրտէն կէլէնլէր հագգընտա 10 կիւն գարանլինա իճրասը մագամը Սատարէթիլէ Տախիլիյէ վէ Սրհհիյէ նէզարէթլէրինտէն վէ Տիյարպէքիր վիլայէթինտէն հալէպ վիլայէթինէ իշար պուլրուլուղընտան, քէյֆիյէթի տէրհալ հալէպ վիլայէթի մէճլիսը իտարէսինտէ պիթթէղէքիւր շիմտիլիք հօլան վէ Պիրէճիք վէ Բագա վէ Մէաքէնէտ վէ Սուրիա վիլայէթինէ թապի Գարինին մէվզինտէ պիրէր գօրտօն թէչքիլ օլունարագ, հէր թարաֆտա թէմիզլիկ վէ եէյնիթիյէ տրգգաթ իտիմէքտէ պուլընմըշ, վէ պիր ֆէնալզգ վուգուրնա սէպէպիյէթ վէրէնլէրին չէտիտէն մէսուլիյէթի գարարլաշ տրրըմըշ տրը։

Ճէզրէ գազասընտա եէմմիյէ 5-տէն 25 է գատար վուգուաթ, վէ 2-տէն 4 վէ 5 է գատար վէֆիյաթ վուգու պուլմագտա իմիշ։

—Զանագալէ պօղազը տրշարը-սընտա Պէշիգա քէօրֆէզինտէ կէչէն կիւն տէմիր աթմըշ օյան Ինկիլթէրանրն Պահրը Սէֆիտ տոնանմասը՝ կէչէն չարշէնպէհ կիւնիւ Սէլանիկէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իտէպ չէհրը մէզքիւր լիմանընա միվասէլէթ էյլէմիշտիր։

—Եավէրանը հազրէթը Շէհրիյարի-տէն ֆէրիգ Դամբհաուներ բաշա հազրէթլէրի՝ պիր վագթտան պէրու Պէրլինտէ պուլընտրղը հալտէ, պու քէերրէ Տէրսաատէթէ ավտէթ վէ միւվասէլէթ էյլէմիշ տիր։

—Սարրաճխանէ անպարը միւթախտէվլերինտէն Մուսթաֆա աղանրն գաթիլինտէն տօլայը տէրտէսթ օլընան Արնավուտ Մէհմէտ՝ ֆիրը գաթը իրթիքապ էլլէտիկինի իթիրաֆ իթմիշ օյմաղա, էվրագը թագգիկէսի՝ Պայրամ էրթէսի միւտտաիի ումումիլիկէ թէսլիմ օլընաճագ տրը։

—Եանէա վիլայէթինտէ պիր խալը զէմանտան պէրու հայտուտլըղ իտէն չագիի մէշհուր Թանաշ Պաշօ՝ պու քէերրէ տէրտէսթ իտիտիկի ճիհէթլէ, Տախիլիյէ նէզարէթինտէն Եանէա վիլայէթինէ պիր թէլէկրաֆ քէշիտ օլընարագ, սուրէթը մախսուստա պէյանը մէճմունիյէթ ի տիմիշ վէ ավէնէսինին տէ տէրտէսթ օլընմալարը էմր պուլըրըմըշ տրը։

—Եունան սուլարընտա Զէրիկօ ատասը գուրպինտէ Լօյտ գումանդասընրն Պէրէնէ վաբօրլյա կէչէն սալը կէճէսի միսասէսէ իտէն ինկիլիզ վաբօրընն հէվլէ նամ վաբօր օյտուղը խապէր ալընմըշ տրը։

Մէզքիւր Ինկիլիզ վաբօրը՝ Պէրէնէ իլէ պէրապէր տիկէր պիր Ալէման վաբօրընն թա եազընընա տուշիւպ Ալէման վաբօրը՝ միսասէմէտէն գուրթարուլուշ իսէ տէ, Պէրէնէնին սավուշմասընա մէյտան գալմասը ղընտան, հէվլէ՝ քէմալը չիտտէթլէ անրն իւզէրինէ տուշմիշ տիր։

Էրթէսի սապահ Մէսաժրրի գումբանէասընրն Տ՝ բ. վաբօրը՝ Զէրիկօ ատասը էօնինէն կէչէր իքէն, Պէրէնէնտէն վէրիլէն իմտատ իշարէթի իւզէրինէ միմքին մէրթէպէ մէզքիւր վաբօրա եագալմըշ, վէ տէրունինտէ պուլունան 57 եօլճը իլէ կրուբօ վէ էվրագլար մէզքիւր Տ՝ բ. վաբօրընա ալընմըշ տրը։

Օ սըրատա Պէրէնէ վաբօրը՝ տավլունպազընա գատար սուլա պաթմըշ վէ պինանէն ալէյհ օճաղը սէօնմիշ իմիշ։

Պէրէնէ իլէ միսասէմէ իտէն հէվլէյը զարգ ու թէլեֆ օլտրղը զանն օլընմըշ իսէ տէ, արընան մալլամաթը ալխրէյ էյ կէօրէ, մէզքիւր վաբօր զարգ օլմալրպ, էրէյիճէ խասարտիսէ օլտրղը հալտէ Զէրիկօ ատասընրն տիկէր պիր սահիլինէ եանընմըշ, վէ տէրունինէ կիրէն սուլարը պօշալթտգտան վէ պաղը թամիրաթ իճրա իթտիքտէն սօնրա Իթալիա սէվահիլինէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իտէպիմիշ տիր։

—Տիւն ագշամ սաաթ 1 ռատտէլէրինտէ Սամաթիատա Մէրհապա ճատատէսինտէ վագը խալի պիր արանրն մահգէն տէլիկինտէն աշաղը պիր պուլուգ եաշընտա վէ հայկ իսմինտէ պիր չօճուգ տիւշէրէք, պաշը եառբրմըշ իսէ տէ, պիչարէ մասումճըղաղրն ֆէրեատը իւզէրինէ տէրագապ իմտատրնա եէթիչէլիպ պալիսէն գուրթարըլմըշ վէ վալիտէ՝ սինէ թէսլիմ օլունմուշ տրը։

Օ ճիվարլարտա պու կիպի խալի արսա վէ խուսուսիլէ աղրը աչէգ գույու վէ սարնըճ քէսրէթլէ պուլունմագտա օյտուղընտան, էվատ սահիպլէրինին՝ չօճուգլարընը էօյլէ պաշը պօշ պրագմամալարընը նասիհաթ իտէր, վէ Իւչիւնճու Տաիրէի պէյէտիյէ մէմուրլարընը տախի պու պապատէ նաղարը տրգգաթը մախսուսէսինի տավէթ էյլէրիդ։

—Ճուսմա էրթէսի ագշամը սաաթ 11 պուլուգ ռատտէլէրինտէ Սամաթիա շրմէնտրֆէր սթասիոնը գուրպինտէ խաթթրն իւզէրինտէն կէչմէքտէ օյան 5—6 եաշընտա պիր Ռում չօճուղը՝ օ անտէ եէտի գուլէ տէն կէլմէքտէ օյան գաթարընն ալթընտա գայարագ պիր այաղը ֆէնա հալտէ էգիմիշ, վէ վիճուտրնընն պաղը մահալլէրի զիյատեճէ մէճրուհ օյմուշ օյտուղընտան, տէրհալ Ռում խասթախանէսինէ նագլ իլէ էգիմիշ օյան պաճաղը աթրպպա թարաֆընտան գաթ իտիմիշ իսէ տէ, հայաթընտան իմիտ եօգ իմիշ։

—Կէօյէղատէ Ցակոբ էֆ. հազրէթլէրինին Պէյօղլընտա վագը խանէսինտէ մուդու պուլան սրրգաթրն ֆիրիլէրինտէն օյագ չիպգէսիլէ տէրտէսթ իտիմիշ օյան Գօսթի նամ չախսընն մէզքիւր սրրգաթտա մէտխալի օյմատրղը թէպէյիուն իթմէքլէ սէրպէսթ պրրագրըմըշ տրը։

—100տէ 4 ֆաիզլի 5 միլեօն լիրալրգ իսթիդրազը ճէտտիտ իչիւն իգթիդա իտէն մուվագգաթ սէնէտլէրին թապրնա՝ կէչէն սալը կիւնիւ Մաթպատան Օսմանիէտ պաչլանմըշ տրը։ Սէնէտաթրն մէզքիւրէնին թապը վէ նիւմէրօլարը վաղը վէ իմզալանմաք մուսաէլաթրնա նէզարէթ իթմէք իւզրէ Մալիյէ նէզարէթիլէ Տուլունը Ուսմանիէ իտարէսի թարաֆընտան մէմուրը մախսուսլար թային օլընտրղը կիպի, թագրիպա 150000 ատէտէ պալիղ օյան մէզքիւր սէնէտլէրի իմզալամագ իչիւն տախի Պանգը Օսմանի վէ Տուլունը Ուսմանիէ իտարէսի թարաֆընտան 20 գատար մէմուր նասպ իտիմիշ տիր։

Սէնէտաթը մէզքիւրէնին թապընա քէմալը կէրմի իլէ տէվամ իտիմէքտէ օյտրղընտան, պիրինճի գուրանը թարիխի օյան օգոստոս 1/13տէն էվվէլ թէվղի օլընապիլմէք իչիւն վագթընտա խիթամ պուլաճաղը մէմուլ տրը։

—Ինկիլիզ միւթէպէրան գատրլարընտան Լէտի Թօմասը 3 չօճուղը իլէ պէրապէր բաքիպ պուլունտրղը պիր արապա՝ կէչէն կիւն եէնիքէօյտէ Գալէնտէր ըրիմընտան կէչէր իքէն, պիր գալրգխանէնին թամիրի իչիւն երզրըմը օյան թաշլարըն իւզէրինտէն կիմիտիկի էսնատտա հայվանլարընն այաղը գայտրղընտան, Լէտի Թօմաս վէ չօճուգլարը արապատան էնմիյէր վէ պիր ազ սօնրա հայվանլար իւրքէրէք տէնիզէ սալտրրմըշլար իսէ տէ, էթրաֆտան եէթիչիյէրէք գօյուտլար թուրուպ արապա տէնիզէ կիմէքտէն մէն իտիմիշ, վէ պատէհու հայվանլար տախի տէնիզտէն չրգարրըմըշ տրը։

—Իզմիր-կէօղթէբէ թրամվայ խաթթրընն սահիպը ճէտտիտ Թիճճարը միւթէպէրանտան Իզզ. Նիշան հաբէնց էֆֆէնտի խաթթը էգզիւրը Վուրլա իսքէլէսինէ գատար թէմտտտ իտիմէսի իչիւն պու քէերրէ Թիճարէթի վէ Նափիա նէզարէթինէ միւրաճաաթ էյլէմիշ տիր։

Տիւնքի բազար կիւնիւ սապահ-լարն Գուսդարբասա Մալը Եկեղեցի սօգաղընտա պաղը ուղղունսըզլըգլար վուգու պուլարագ, բոլիս վէ ասքէրլեր տէրագապ եէթիչիպ միւթէճաասըլարընը թէվգիֆ իթմիշլեր տիր։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Ռումելի հիսարտա Ս. Սանդուխտ քիլիսէսինին եէվմը մախսուսը միւնասէպէթիյլէ տիւնքի բազար կիւնիւ Մըսըր Առաջնորդը Իզմիրլեան Գեր. Տ. Մատթէոս Սրբազան՝ քիլիսէի մէզքիւրտէ միւխթէլիֆ սէմթլէրտէն կէլէն պիր չօգ էհալի իլէ էհալիի մահալլիյէ հազրը պուլընտրը հալտէ Գուստտասը Շէրիֆ թագտիս իթմիշ, վէ պու այնը բուհանիտ ալէա պիր հէյէթը մուսիգիյէ թարաֆընտան իճրան ահէնք ու թէղանիթաթ օլընմըշ տրը։

Տ. Մատթէոս Սրբազան՝ Գուստտասը Շէրիֆ էսնասընտա պէյիդանէ պիր վազ սէօյլէյիպ, Ս. Աւետարանրն «Որ հաւատայ և մկրտեսցի՝ կեցցէ ի յաւիտեան» քէլամը մուգատտէսինի մուգատտէմ իթթիխաղ իտէրէք, թարիխճէ պազը միւթալէաթ սէրտիյէ Խրիսթիանլըղըն պիտայէթ ու ինթիշարը վէսաիթինի, մագսէտինի վէ միյէ ու ագվամ իւզէրինէ ճարի օյան թէէսիրինի իյղահ էյլէմիշ, մագսէտը մէզքիւրընն հուսուլբէզիր օյմասը իչիւն սարքը ղայրէթ ու մագտէրէթ էյլէյէն Առաքեալար իլէ սաիրլերի վէ պախուսուս Թադէոս Առաքեալ իլէ Սանդուխտ Կոյսրն զիքրը ճէմիլինի եատ ու թիզքեար իմիշ, վէ էհալիյէ տախի ֆիրիլէն Խրիսթիանլըգ ագաիտինի իլիֆա էյլէմէսինի բէնտ ու նասիհաթ էյլէմիշ տիր։

Ռումելի հիսար Թաղ. խորհուրդը Ատենապետի Պէղազեան Նշան էֆ. Պատարագիչ Սրբազանը իլէ ագշամը խանէսինտէ միւսաֆիր գալմամ թէրթիպ էթմիշ, վէ պու թաամտա Տէր Մինասեան Տ. Վահան վէ Նազարէթեան Տ. Սահակ վարդապետէր տախի մէտուէն հազրը պուլունմըշ տրը։

Մրսըրը բրէնս հալիմ բաշա հազրէթլէրինէ մահալը մէզքիւրտէ պուլանան տիրիւպա պաղչէսի պէր միւթատ հէրնէ գատար Թ. խորհուրդն թահթը էմրինէ վազ օլընրպ, պիր տէ ալէա ալաթուրգա չալը կէթիրտիմիշ իսէ տէ, տիւն կիւն տօղրուսը բիւզկեարընը չիտատէթլէ էամսի սէպէպիյէ մէզքիւր պաղչէտէն մահալլի մէքթէպի իչիւն պէօրիւք պիր հաբրլաթ վագը օլամմըշ տրը։

——

Իզմիրտէն եաղրտրղընա կէօրէ, մահալլի Առաջնորդը Յովակիմեան Գեր. Տ. Ստեփան Եպիսկոպոս յուսիս իսթիտալարընտա Բազար Պէօյուք Եէնի քէօրիւնտէ պուլընարագ, օրատա պիր գրզ մէքթէպի իլէ պիր համամ ինշասընա թէչէպպիւս իմիմիշ, վէ պու մագսէտէ իանէ ճէմ իտէրէք մուվաֆֆագիյէթը թամմէյէ նայլ օլմուշ, վէ եաղընընը գատրլարտան իքի տէֆատտա 25000 ղրշէդ պիր մէպպղղ թօբլամըշ տրը։

Բուհանիի մուսամպիյէ պատէհու կէյվէ Օրթաքէօյունէ ադիսթէթլէ, օրատա ինշա իմիտրմէքտէ օյտրղը քիլիսէսինին ինշասթրը խիթամէ ըսիտտ իմիտրմիշ, վէ քիլիսէի մէզքիւր մէսարիֆը ինշասիսնէ իանէթէն պու քէերրէ 6000 ղրշէդ տա իրէք գօզասը թօբլամըշ տրը։

Տ. Ստեփան Եպիսկոպոս շիմտի արթրգ Գուրտպէլէն քէօրիւտէ կիտեճէք, վէ օրատա սուսրզրգ սէպէպիյէ չէշմէ վէ սու եօլլարը ինշասընա թէչէպպիւս իտեճէք, վէ պատէհու եինէ Բազար Պէօյուք եէնի քէօրիւնէ կիտերէք, պալատէ զիքր օլընան գրզլար մէքթէպի իլէ համամըն ինշասթրը իքմալ էյլէյեճէք տիր։

——

Իզմիր Պատրիարքական Փոխանորդը Այվազեան Գեր. Տ. Յովսէփ վարդապետ՝ մահալը մէզքիւր Առաջնորդ մէսէլէսինի Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրի իլէ պիզզաթ միւզաքէրէ վէ թէսվիկիլ իմմէք իւզրէ կէչէն բէնճէնպիհ կիւնիւ Իզմիրտէն հարէքէթլէ ճուսա էրթէսի սապահրը Տէրսաատէթէ միվասէլէթ իմիշ տիր։

Իզմիր մուխպիրիմիզին վէրտիկի մալիսմաթա կէօրէ, մահալլի Ազգ. Վարչութիւնը՝ Մաղնիսանրն եէնի ինիթիսպ օլունան Թաղ խորհուրդը-նը նիհայէթի թաստիգ իմիշ վէ մէզքիւր Թաղ. խորհուրդ պէր վէճճը աթի զէվաթտան միւրէթթէպ պուլունմըշ տրը։

Գրիգոր էֆ. Կուլպանեան,
Թագւոր » Զաքէեան,
Կարապետ » Գրլրճճեան,
Ղուկաս » Փափազեան,
Ցակոբ » Փափազեան,
Յովնան » Մերուլեան,
Յովսէփ » Գրբմաճեան.

——

Ատաբազար քարոզիչի վէ մէքթէպ միւտիրի Բիբէեան Գեր. Տ. Յովհաննէս վարդապետ՝ քէնտիի մուայէնէ վէ թէտավի իթմիրմէք իւզրէ կէչէն կիւն Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

——

Միլլէթիմիզ էրպապը գալէմինտէն մէչհուր Նորայր էֆ. Բիւզանդացի պիր գաչ սէնէտէն պէրու Շուէտին բայիթախթը օյան Սթօգ օյմ չէհրինտէ իսքեան իմիմէքտէ օյտրղը հալտէ, կէչէն հաֆիթա զէվճէսիյլէ պէրապէր Տէրսաատէթէ միվասէլէթլէ, Պէյօղլունտա Օթէլ տը Պիզանսա էնմիշ տիր։

Մաիւմ օյտրղը իւզրէ, էֆֆէնտիի մուսամպիրէյհ պունտան ադոէմ Ֆրանսըզատան երմէնիճէյէ մունթազամ պիր լուզէթ քիթապը թէէլիֆ իտէրէք, 2200 նիւսխէ թապ ու նէշր իմիշ, վէ պունրն 1200 նիւսխէսի չիմտիյէ գատար սարքի վէ ֆիրուխթ իտիմիշ օյմաղա, մէզքիւր լուզաթ քիթապրնը իչիւն սրբասընա գօյուպ պագը գալան 1000 նիւսխէսինի տախ սարքի վէ ֆիւրուխթ իտէպիմէք իւզրէ էշէրիմիզի դիյարէթի էյլէմիշ տիր։

Ֆրանսրզճայը թահսիլ իտէն հէր էֆրատը միլլէթէ պու լուզաթ էլզէմ վէ լայիւտ օյտրղընտան, հէվէսբարանտան հէր քիմ էյան իտինէմէմիշ իսէ, անտէն պիր նիւսխէ իտինտիկի թագտիրտէ, լիսանը մէզքիւրընն թահսիլինտէ, քէնտինէ բէք ալէա պիր վասէթտի սուհուլէթի օյաճաղընը թէէմինէն իմթար ու պէյան իտէրիդ։

ՊԱԼԱԹ

ԽՈՐԷՆԵԱՆ ՄԷԾԹԷՊԻՆԻՆ ԹԷՎԶԻՒ ՄԻԻԲԵԱՖԱԹ ՁԻՇՆԷԹԻ

Տիւն Պալաթ Խորէնեան մէքթէպինին թէվզիի միւքեաֆաթ ըէսմի՝ մահալի քիլիսէսինտէ Մաբատեանց Տ. Մելքիսեդեկ Սրբազան Աբքեպիսկոպոսրն թահթը բրիասէթինտէ իճրա օլընրպ, բուհանիի միւշարէլէյհին հէր իքի եանընտա պիր խալի բէհապին սաֆպէսթէ պուլընարպ կիպի, զինէթտէ էրքէք վէ գատրն պիր չօգ տա էհալի հազրը պուլընմըշ տրը։

Սաաթ 6 պուլուգատա Նախագահ Սրբազանրն տուվաղլա զինէթքիւշատ օյընրպ, Թագէոսեան Ռէթէոս էֆ.-նին մէքթէպը մէզքիւր շէրէֆինէ թանզիմ էյլէտիկի նաղմէթէրէնինէ օյնմըշ, վէ մէքթէպը-պէն միւտիրը մէքթէպ Իսրայէլ Հայկազն էֆ. բաբօրթօյը գրաաթ էյլէմիշ տիր։

Շակիրտանտէն Արշակ Թովմասեան՝ Մէյմպուր մուճախխամբրզ Բատիշահը մէարիֆբէրվէր էֆֆէնտիզ հազրէթլէրինին սէտտիրինի հավի Թիւրքճէ պիր արիզէ գրաաթ իթթիքտէն սօնրա, գրզ չակիրտանտէն Օրիորդ Ելիզա Ասլանեան՝ Տ. Մելքիսեդեկ Սրբազանրն թէէլիֆ էյլէտիկի «Խաչ օգնեա ինձ» չիբրինի գրաաթ էյլէմիշ տիր։

Պատէհու երմէնիճէ վէ Ֆրանսրզճա միխթէլիֆ նութգլար իլրատ օյընրպ, պունլարընն արա եէրլերինտէ տէ նաղմէլէր թէղանի իտիմիշ, վէ երքէք վէ գրզ չակիրտանա միւքեաֆաթլար, վէ ալթուն վէ կիւմիւշ միտալարար թէվզի օյընմըշ տրը։

Գրզ չակիրտանտէն պիրինճի միտալա գազանալար պէր վէճճը աթի տիր։

Տինճի սընրքտան Օրիորդ Սանդուխտ Յովսէփեան վէ Օրիորդ Վիրգինէ Բալթամեան.

Կինճի սընրքտան Օրիորդ Ֆիլօմէն Թագւորեան.

Յինճի սընրքտան Օրիորդ Արմենուհի Ճիղմէճեան.

Երքէք շակիրտանտէն պիրինճի միտալա գազանալար պէր վէճճը աթի տիր։

5ինճի սընրքտան Միհրան Ճէվահիրճեան վէ Գրիգոր Նշանեան.

Կինճի սընրքտան Արշակ Յովհաննեան.

Վէ Ընտելարանրն պիրինճի սընքընտան Խաչիկ Աղաճանեան.

Զրինէթին նիհայէթինտէ Տ. Մելքիսեդեկ Սրբազան իլրատը քէլամ իտէրէք, մէարիֆին ֆէվատտ վէ մուհասսէնաթը քէսիրէսինտէն պահս իթմիշ, վէ սաաթ 10 ռատտէլէրինտէ զինէթը մէզքիւրէ խիթամ պուլմուշ տրը։

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Գէլէնը Էոուրէնդեն Էկի Էլն

Ռումելի տէմիրբօյը թահվիլաթը բիանգօսընրն 123իւնճու գուրասը՝ ալաֆը. օգոստոսրն 1ինճի կիւնիւ ճումաայա միւսատրֆ օյմասընա մէպնի, մահը մէզքիւրընն 2ինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ էօյլէյին Զարպխանէի Ամիրէտէ Պանգը Օսմանի մէմուրինի մարիֆէթիյլէ ալէնէն քէշիտէ օյընաճագ տրը։

Տէրսաատէթ 12/24 յուլիս 1890

ՏՕԳԹՕՐ ՁԷԼԱԼԵԱՆ

Թէտավի խուսուսի՝ իլլէթը էֆրէնտիյէ, վէ ալէաթը թէկնասիլիյէյէ տիր։ Գալաթատա քէօրրիւ պաչը նօմէրօ 8։

ԱՄԷՐԻԳԱՏԱ
ԿՈՒԱԹԷՄԱԼԱ ՎԷ ՍԱԼՎԱԹՕՐ ՃԻՄՀՈՒՐԻԳԷԼԷՐԻ ՊԷՏՆԻՆՏԷ
ՄՈՒՀԱՐԷՊԼ

Մէքսիգօտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, ՃԷՆուպի Ամէրիգատա Կուաթէմալա հիւքիւմէթը ճիւմհուրիյէսի՝ Սալվաթօր հիւքիւմէթի ալէյհինէ բէսմէն իլանը հարպ իթմիշ, վէ իքի մէմալիք պէյնինտէ մուխասէմաթա պաշլանմըշ տըր։

Պու պապտէ Նիւ-Եօրգտան պէրվէճէը աթի եաղըլմըշ տըր։

«Սան Սալվաթօր վէ Կուաթէմալա հիւքիւմէթը ճիւմհուրիյէէրի արաբընտա մուհարէպէ վուգու պուլտըղընա տաիր օլան խապէր թէէյյիւտ իթմիշ տիր։

«Կուաթէմալա օրտուսը՝ ժէնէրալ Ֆօէնթին գօմանտաը թահթընտա պուլունտըղը հալտէ Սան Սալվաթօր հուտուտը ճիվարընտա Շալշուբա ճէնուպը ղարպիսինտէ մէվգը թութմըշ իտի։

«Ժէնէրալը մումաիլէյհ՝ Սալվաթօր ասքէրի գօմանտանը ժէնէրալ Էշէթայա պիր եավէր կէօնտէրիպ, վասաթի Ամէրիգատա պուլընան պէշ ճիւմհուրիյէթին իթթիհատընա տաիր օլան լաիհայը թաստիգէ վէ մէզքիւր ճիւմհուրիյէթլէր մուրախասլարընտան միւրէքքէպ օլարագ ալաֆը. օգոստոսըն 28ինճի կիւնիւ Թէքուէկուաբատա պիր գօնֆէրանս ագատընա մուվաֆֆագաթ կէօսթէրմէսինի թէքլիֆ իթմիշ տիր։

«Ժէնէրալ Էշէթա՝ Սան Սալվաթօր հիւքիւմէթի պայը պաշընա պիր տէվլէթ օլարը ճիհէթլէ, միւտախէլէի էճնէպիյէէ միւհթաճ օլմատըղընը ճէվապէն պէյան էյլէմիշ տիր։ Պունըն իւզէրինէ Կուաթէմալա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Պարպէլա՝ բէսմէն իլանը հարպ իթմէքսիզին հուտուտը կէյմիշ տիր։ Կուաթէմալա ասքէրի՝ Սան Սալվաթօր ասքէրի թարաֆընտան մուդավէմէթը ճիտտիյէէ թէսատիֆ իթմէյէճէյինի զանն իթմէքտէ իքէն, իլա չարբըշմատա 30-40 թէլէֆաթ վէրբէրէք բիւճաթ իթմիշ տիր։ Սան Սալվաթօր ասքէրի՝ եալընըզ հուտուտընըն մուհաֆազասըյա իքթիֆա իտէրէք ֆիրարիյէրի թաագիպ իթմէմիշտիր։

«Մէքսիգօտան եաղըլտըղընա կէօրէ, Բօզա վէ հէրիսին գօմանտալարը թահթընտա օլարագ Կուաթէմալա հուտուտընտա Մէքսիգա ասքէրի թէճէմմիւ իթմիշ վէ Կուաթէմալալըլար թարաֆընտան Սան Սալվաթօրա թէճավուզ իտիլտիկի թագտիրտէ իլէրի կէլմէյէ էմր ալմըշ տըր,

«Կուաթէմալա հիւքիւմէթի՝ Մէքսիգա թարաֆընտան վուգուը մէյհուզ օլան թէճավուզա գաբը մուհաֆազա վէ հըմայէ իտիլմէսի իչուն Միւճթէմէաի Ամէրիգա հիւքիւմէթինէ միւրաճաաթ էյլէմիշ տիր։»

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ
Վէ
ԲՕԼԻԹԻԳԸՑԷ

Մարօգ սահիլինտէ վագը Մէլիլատան եաղըլտըղընա կէօրէ, Սբանիա ասքէրի իլէ Մարօգլըլար արասընտա պիր մուհարէպէ վուգու պուլուպ, Սբանիա ասքէրինտէն պիր չօղը թէլեֆ վէ մէճրուհ օլմուշ տըր։ Մարօգլըլար՝ թէքրար պիր հիւճիւմ կէօսթէրմէք նէյէթինտէ իմիշլեր։

Սբանիա հարպիյէ նազրը թարաֆընտան Մէլիլա գօմանտանընա վէրիլէն թալիմաթա, Մարօգլըլարըն հիւճիւմի ալէյհինէ թէտապիրը չէտիտ իթթիխազը թավսիյէ օլընմըշ տըր։ Սբանիա խարճիյէ նազրը՝ թանճատա մուգիմ Սբանիա սէֆիրինէ պիր նօթա կէօնտէրիպ, Մարօգլըլարըն թէարրուզաթը իւզէրինէ Մարօգ հիւքիւմէթինին նազարը տըգդաթընը ճէլպ իթմէսինի սէֆիրը մումաիլէյհէ էմր իթմիշ տիր։

——

Պէլկրատտա մուգիմ Ավսթրիա սէֆիրի Պարօն Թէօմէլ թարաֆընտան վուգու պուլան թավսիյէ իւզէրինէ գրալ Միլանը եագընտա Սըրպիսթանտան հարէքէթ իտէճէյի, վէ մախտումը գրալ Ալէքսանտրընը եէվմը թէվէլլիւտինտէն սօնրա եանի կէլէճէք այ զարֆընտա Վիէնայա ազիմէթ իտէճէյի Պէլկրատտան եաղընը։

Գրալ Միլանը Սըրպիսթանտան միւֆարէգաթը՝ էլէեվմ օրատա հիւքմիէրմա օլան հէյէճանը էֆքեարը զաիլ օլմասընը մուճիպ օլաճաղը՝ մէհաֆիլը բօլիթիգիյէտէ զանն օլընմագտա իմիշ։

——

Սօֆիատա ասայիշին պօզուլտըղընա տաիր պաղը Եվրօբա կաղէթալարը թարաֆընտան վուգու պուլան րիվայաթը ասլ ու էսասը օլմասընը, վէ չէհրը մէղզիւրտէ ասայիշ ունթիղամը պէրբէմալ պուլընտըղը Սօֆիատան եաղընը։

Տիկէր թարաֆտան Պէլկրատտան իշար օլընտըղընա կէօրէ, Պուլկարիա թան իշլերինին քէսպ իթտիկի էհէմմիյէթէ պէնանէ, պիր չօղ Ալէման կաղէթալարընը մուխապիրլերիյլէ ըմբանդրա նամ Ինկիլիզ կաղէթասընը մուխապիրի՝ պու քերբէ Սօֆիայա ազիմէթ իթմիշլեր տիր։

——

Նոր Տայլէ Ալէքսանդր Զայնանկը պէյանընա կէօրէ, Ալէմանիա իմբէրաթօրիցասը՝ իմբէրաթօրը Բէթթերսպուրկա սէյահաթընտա միշարէլէյհէ ըէֆագաթ իթմէյէճէք տիր։

Տիկէր թարաֆտան Ալէմանիա խարճիյէ նազրը Մ. Մարշալ՝ իմբէրաթօրը Ինկիլթերրայա վուգու պուլաճագ սէյահաթընտա ըէֆագաթ իթմէյէճէք իսէ տէ, իմբէրաթօրը միշարէլէյհին Բէթթերսպուրկա ազիմէթի էնասընտա պիրլիքտէ պուլընաճագ տըր։ Պաշվէքիլ ժէնէրալ Դարբիվի՝ Ալէմանիատա գալաճագ տըր։

——

Լօնտրատան Բարիզին Ֆիկարը կաղէթասընա եաղըլտըղընա կէօրէ, Ալէմանիա վէ Ինկիլթէրրա պէյնինտէ Աֆրիգայա տաիր ախիրէն ադտ օլընան ահտնամէ իւզէրինէ Ֆրանսասընըն տէրմիյան էյլէմիշ օլտըղը իթիրազաթ՝ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինէ հագը կէօրիւլէրէք Ֆրանսայա տախի Աֆրիգատա պաղը միւսատատաթտա պուլընըլմասը լիւզումը էսասէն գարարկիր օլմուշ իսէ տէ, լօրտ Սալիզպէրի գապինէթօսը՝ պու պապտէ ուզուն միւզաքերաթյա վագթ կէչիրիպ, Ֆրանսայա իտիլէճէք միւսատատաթընը ճընս ու նէվինի թարինտէ աղը տավրանտըղը ճիհէթլէ, Ֆրանսա հիւքիւմէթի՝ պու հալտէն միւնֆէիլ օլտպ Ինկիլթէրա թարաֆընտան հէր նէ ճէվապ վէրիլէճէք իսէ, նիհայէթ 8-10 կիւն զարֆընտա Ֆրանսա հիւքիւմէթինէ թէպլիղ իտիլմէսի լիւզումընը լօրտ Սալիզպէրիյէ իշար էյլէմիշ իմիշ։

——

Պէրլին գուրպինտէ Քիւմհէրստորֆտա միւտհիշ պիր գաղա վուգուա կէլտիկի՝ Պէրլին կաղէթալարընա օգունմուշ տըր։ Եէնի իմալ օլունմուշ թօրլարըն թէճրիպէսի իճրա իտիլիր իքէն, մաքինա իլէ գալտըրըլըպ թօրան աղզընա սուգուլանագ օլան ղայէթ իրի պիր կիւլլէ՝ մաքինատան գուրթուլուպ եէրէ տիւշմիշ, վէ տիւշտիկիւ եէրտէ պիր տիկէր կիւլլէյէ թէսատիֆ իտէրէք բաթլամըշ տըր։

Զուհուր իտէն տիւման տաղրտըգտան սօնրա, եէրտէ 15 քիշինին եանմագտա օլտուղը կէօրիւլմիշ տիր։ Գունլարտան պիր գաչ տանէսինտէ էսէրը հայաթ կիւրիւմիշ իսէ տէ, թախլիյէրինէ մուվաֆֆագ օլունճաղը իւմիտ իտիլմէմէքտէ իմիշ։

——

Սբանիատա բեռին Վալէնչիա էյալէթինտէ զուհուր իտէն գօլէրանը Ալիգանթ էյալէթինէ տախի սիրայէթ էլլետիկի, վէ Ալիգանթտան 3 սաաթ մէսաֆէտէ քեռին Վիլլա Ոյազատա պաղը քիմսէլէրին գօլէրայա թուտիուլտրգլարը՝ Մատրիտտէն եաղընը։

ԻԼԱՆ

«Մէքայէլ, Միհրան վէ Ստեփան Մեռրոպեան Շիրքէթին իւնվանը յա Գալաթատա Տէմիր խանընտա նօմէրօ 3 մաղազատա էվլաքա ատտ պիր մասլահաթ, կիւղար օտասը թէխսիս օլունմըշ օլուպ մէգքիւրմաղազատա էվլաքա ատտ քեռֆիֆէի մուամէլէ՝ չէրսիթը մութէտիլէ իւզրէ իճրա օլունուր։ Շէօյլէ քի, էվլաք իւզրինէ ագէչ իգրազ ու խթիգրազը, վէ էվլաք մէ ագարընն պէյ ու ֆիրուխթը, էվլաք վէրկիսինին ատտ օլտըղը տարիրյէ թէէտիյէսի, ֆէրազ վէ էվլաքը մէվզուրֆէնին թէվմիր ինթիգալը, վէ նիհայէթ էվլաքին տէվարը պէլէտիյէճէ պիտիրմէմէ խուսուսաթընընն թէսվիյէսի տէրէօհտէ օլընճաղը, վէ քէմալը տիգդաթ ու սիրաթլա իճրա իտիլէճէյի իլան օլունուր։

ԹԻԽՃԱՐԻՑԷ

Իզմիր վիլայէթի տախիլինտէ գուրաղլըգտան խասարտիտէ օլան մաճսուլ միյանընա զէյթուն տախի խտխալ օլունմադա չայան տըր։ Կէրէք տէնիզ սահիլի վէ կէրէք տախիլը վիլայէթտէ պուլունան զէյթուն ագաճլարընն մէնդարէսի՝ տէհլէթ վէրէճէք սուրէթտէ տիր։ Կիրիտ իլէ սաիր ատալարտա վէ Իթալիա վէ Ֆրանսատա պուլունան զէյթին ագաճլարը տախի այնի հալտէ տիր։ Սուսամ մահսուլը պօզուլմուշ կիպի տիր։ Էկէր եաղմուր եաղմազ իսէ, պու սէնէ օրթա մըզտարտա պիրէ մահսուլ ալընաճաղընա իւմիտ եօք տըր։

Պու հաֆթա բիցամըզտա պախուսուս պաչրճա իխրաճաթ էմթաամըզ մուամէլաթընտա ըէվաճ կէօրիւլմէմիշ տիր։ Պու հաֆթա զարֆընտա գուրպան Պարամընն՝ մուամէլաթա գբմէն տուրկունլըգ վերեճէկի, վէ պու սէպէպտէն 15 կիւնինն մուամէլաթը թիւճճարիյէսինին մուճիպը մէհմունիյէթ տերեճէճտէ օլմայաճաղը թախսին օլունապիլիր։

Պու հաֆթա զարֆընտա 10000 քիլէ սերթ պուղտայ կէլմիշ վէ կէլէն մալ իլէ մէվճուտ՝ քեամիլէն սաթըլմըշ տըր։ Պու հաֆթա զարֆընտա 20000 քիլէ եումուշագ պուղտայ կէլմիշ, վէ Պալչըգ վէ Վարնա պուղտայընը պէհէր քիլէսի 20 ղրշ.տան վէ Ֆիլիպէ պուղտայընը պէհէր քիլէսի 21 ղրշ.տան օլարագ քեամիլէն սաթըլմըշ տըր։ Պու հաֆթա հիչ Կիրդա վէ Ազիմա պուղտայը կէլմէմիշ, վէ էլտէ մէվճուտ տախի օլմատըղընտան, պիթթապ սաթըշ օլմամըշ տըր։

Պու հաֆթա զարֆընտա միւրուտ իտէն 8000 քիլէ մըսըր պուղտայը՝ պէհէր քիլէսի 10-10¼ ղրշ.ա օլարագ սաթըլմըշ տըր։ Արբա՝ ֆէվգէլատէ արանմագտա վէ մուամէլաթընտա բէվճ կէօրիւլմէքտէտիր։ Պու հաֆթա զարֆընտա միւրուտ իտէն 17000 քիլէ արբա՝ պէհէր քիլէսի 10¾-11 ղրշ.ա օլարագ սաթըլմըշ տըր։

Ունա կէլինճէ, պու հաֆթա 4000 չուվալ կէլմիշ, վէ սաթըշ 3500 չուվալ օլտուղընտան, էլտէ պուլունան մալ 33500 չուվալա պալիղ օլմուշ տըր։

Քէրեք իւզէրինէ տախի պիր մըգտար ախզուլմա վուգու պուլմուշ, վէ ֆիյաթը պիր մըգտար թէրազը իտէրէք, 16—16¼ բարա բատտէլէրինտէ պուլունմուշ տըր։

Պու հաֆթա զարֆընտա այէա թրապիզօն մալինին պէհէր 100 գբյեսի 125—130 ղրշ. իքինճի ճինսի նինքի 95, վէ Ֆամթաս մահսուլընին քի 95 ղրշ.ա օլարագ, 1500 չուվալ ֆասուլյա սաթըլմըշ տըր։

Նօհուտ իւզէրինտէ հիչ մուամէլէ կէօրիւլմէմիշ, վէ պինաենալէյհ ֆիյաթընճա թէպէտտիւլաթ միչահէտէ իտիլմէմիշ տիր։

Կէչէն հաֆթա քիւլիյէթլէ վուգու պուլան պագլա մուամէլէսինէ մուգապիլ պու հաֆթա հիչ ախզ ու էթթա կէօրիւլմէմիշ տիր։ Սուսամ տախի պու հալտէ օլտըղը կիպի, էլտէ մալ օլմամասը՝ քէթէն, քէնտիր, բամպուգ եաղլարը յա խաչխաշ վէ զուշ եէմի իւզէրինէ մուամէլէ օլմամասընը մուճիպ օլմուշ տըր։

Պաչրճա իխրաճաթ էմթաամըզ բիցասընտա պու հաֆթա հիչ մուամէլէ կէօրիւլմէմիշ, վէ պիր պալեա պիլէ թիֆթիք սաթըլմամըշտըր։ Աֆիոն մուամէլաթը էհէմմիյէթսիզ օլտըղը կիպի, խալը բիցասը տախի պու հալտէ տիր։

Այէլատէ մուամէլաթ վուգու պուլմագտա օլան ճէհրի իչին պու հաֆթա միւշթերի զուհուր իթմէմիշտիր։

Պու հաֆթա քիրեբէ իւզէրինէ տախի մուամէլէ կէօրիւլմէմիշ, վէ սաթը՝ գբյեսի 21 ղրշ.տան 46 չուվալ պէյազ Դայսերիյէ վէ գբյեսի 12 ղրշ.տան 12 չուվալ սարը Դայսերիյէ քի, ճէման 58 չուվալտան իպարէթ պուլընմըշ տըր։

Իրեբ բիցասը կէչէն հաֆթաքի հալինտէ գալմըշ, վէ Էվրօբա իչին 1000 գբյեսի Քիւթահիա վէ 3 պալեա Նուհի սաթըլմըշ տըր։

Բօմ մուամէլաթը մահսուս տըր։ Պու հաֆթա զարֆընտա 20 ֆբյը Օլատօֆգա սաթըլմըշ, վէ էլտէ 100 ֆբյը գալմըշ, վէ 20 ֆբյը Նէվման սաթըլարագ, էլտէ մալ գալմամըշ, վէ մէվճուտը 10 ֆբյըտան իպտրէթ օլան Սօթինսքի իւզէրինէ հիչ մուամէլէ վուգու պուլմամըշ օլտըղը կիպի, մէվրուտաթ տախի 30 ֆբյը 0 լատօֆգատան իպարէթ պուլունմուշ տըր։

Գանթարիյէ էմթաասընա կէլինճէ, պու հաֆթա 400 չուվալ գահվէ վիւրուտ իթտիկի կիպի, 3500 չուվալ տախի թրիէսթէ շէքերի վիւրուտ իտիպ, տէյլերինէ կէօրէ 104-109 ղրշ.տան քեամիլէն սաթըլմըշ, վէ մահալը սարբէ մէվրուտաթը իւզէրինէ մուամէլէ վուգու պուլմամըշ տըր։

Պու հաֆթա 165-170 ղրշ.տան 400 չուվալ Ճաբանիա բիրինճի, վէ կէչէն հաֆթա ֆիյաթըյա 200 սանտրգ սբրմաչէթ մօրը սաթըլմըշ, վէ կազ իւզէրինէ ալէյատէ մուամէլէ վագը օլմուշ տըր։

ՍԳՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսաատէթ 13 դեկտ. 1888

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պօֆֆ,

Սըճթաը ըէսմիյէտ հասէպկիլէ սիզին քիրէճ վէ սօտա իրօֆսօֆիթլի Մօրինա պալզգ եաղընը թէէրիպէ իթմէկէ վէսիլէյագ օլամամագտա իսէմ տէ, սաիր աթըպպա թարաֆընտան վագը օլան թէէրիպէլէրտէն վէ քէզա պիզիմ խասթախանէլէրիմիզտէ պագը աթըպպայա իճրա իթտիրտիկիմ թէէրիպէլէրտէն անլաշընընընա կէօրէ, սիզին մէզքիւր թէրթիպինիզ խասթալար թարաֆընտան գօյայըգլա ալընմագտա, վէ պիր խայլը զէմանտան պէրու ֆէչնը թըպալը իչպու թէրթիպատ կէօրմիւշ օլտըղը պիզիմիմէ մուհասսէնաթ թէպէյյուն իթմէքտէ տիր։

Սէր թապիպը հաղրեթը Շէհրիկարի ՏՕԳԹ. Լ. Լ. ՄԱՎՐՕԵԼԷՆ ԲԱՇԱ

ՄԷՔԵԱԹԻՊ
ԷՎԷՐԷԿ

Մահալը մէզքիւրտէն յունիս 23 թարիխիյէ տէրճի զրմիրնտա մաթպաամըզա եաղրլան պիր մէքթուպ տըր։

Միւէլլիֆ էֆէնտի,

Մէչհուր Կիւլպէնկեանլարըն վաթանը ասլիէրի՝ Դայսէրիյէնին թալա գասապասը իսէ տէ, էլեէվմ մէրքեզլերի Սթամպոլ օլուպ, ֆագաթ էվրօբա զրթասընտաքի միւնասէպէթլէրինտէն գամինաղար, մէմալիքը Մահրուսէի Շահանէնին հէման հէր միւհիմմ մահալլերինտէ պիրբէր Կիւլպէնկեան պուլընտըղընը ճերիտէ միւթալէասըյա անլայարագ, պու միւպարէք նամ հագդընտա հրսս իթտիկիմ հայրէթիմի թարիֆ իտէմմ։

Պունլարըն վաթան վէ միլլէթ հագդընտա օլան հիւսնի խըզմէթլերինի թաատատ իթմէք գապիլմիշ օլտըղը կիպի, իլան վէ մէտհինէ չըգրմաղա լիւզում վէ իհթիյաճլարընտա եօգ տըր։ Էֆֆալը խայրիյէլերի՝ մէմալիքին պիր գաչ քէօշէլերինտէ վուգու պուլաա, պէյքի տիկերլերինէ տէ մալիում գըլմագ վէ էմանլերինէ իպրէթ օլմագ իւզրէ իլանը իչճագ իտէր իտի։ Հալպուքի, պէրմէնվալը մուհարէրը մէմալիքին հէր թարաֆընտա Կիւլպէնկեան միւպարէք իսմինի թաչըյան կէրէք ագրապա վէ թաալլուգաթ վէ կէրէք ումուրը թէճարէթլերի իւզէրինտէ պուլընանլարը քեաֆֆէֆտի տէ պուլընտըգլարը մահատէ, եօհուլուգլարընտա, էլհասրլ ճէմիի հալ ու հարաքէթլերինտէ իճրաի ֆագիյէթտէն խալի գալմատըգլարընտան, հէր ֆէրտ իչիւն մալիումնտէն մալիում օլմուշ տըր։

Պինաենալէյհ էֆքեարը աճիզանէմ՝ մումաիլէյհ Կիւլպէնկեան խանէտանընն խարիսաղլըգլարը ալէմէ պիլտիրէրէք հագլարընտա մէհհ ու սէնա օգուամագ օլմայըպ, անճագ էվէրէկ գասապասընա պիր պուլուգ սաաթ պուտը մէսաֆէսի օլան վէ 70-80էրտէն 150 խանէյի միւհթէվի վէ իքի մահալլէտէն իպարէթ պուլընան Զօմագը գարիյէսինին եօգարը մահալլէսինտէքի քիլիսէ՝ պունտան օն սէքիզ սէնէ մուգատտէմ միւնհէտիմ օլարը հալտէ, գարիյէի մէզքուրէնին քահանասը օլուպ 15-16 սէնէ ագտէվլերի տիկեր պէշ գարիյէ իլէ մէզքուր Զօմագը արազիէրինի Գօղան թէէսիրիսի չիքթիլիք իթթիխազի լմմիշ օլան աղալարընն մէնը միւտախէլէլերի իչիւն էնվաի քիւլիքթի իխթիյալա Սթամպօլա կէտիպ պիր միւտտէթ տէ Պալաթ քիլիսէսինտէ քահանալագործութիւն իթմիշ օլան վէ նիհայէթինտէ սայէի ատալէթ-վայէի հաղրեթը Բատիշահիտէ միւտախէլէի վագրատան ալթը գարիյէ

ԶԷՎՃ ՎԷ ԳԸՍԳԱՆՃ ԶԷՎՃԷ

ՄԻՒԷԼԼԻՏԻ

ԷՄԻԼ ՐՈՇՈՒՐԿ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

«Լաքին պունը սիզէ սէյլէմէք իչիւն կէլմէտիմ. մատամ, պիր էվլատըմ օլմասընը իսթէրիմ, պիր էվլատըմ օլմալը տըր։

Գատոր՝ ալըգ ալըգ Մատամ տը Գարմէյլին եիւզիւնէ պագարագ քէքէլէյէ քէքէլէյէ.— Եկէր պու պէնիմ էլիմտէ օլմուշ օլսա իտի, անիտէ էվլատընըզ օլուր իտի։

Էլէն՝ հիտտէթլէ պաղըրարագ.— Իսթէրիմ պու էվլատը, տէտիմ սիզէ, իսթէրիմ, անլատընը՞զ մը։

Գատոր.— Բէճա իտէրիմ, մատամ, միսթէրիհ օլընըզ վէ ագլընըզը պաչընը-զա տէվիրինիզ։

Էլէն.— Սիզ էպէսինիզ, վէ հաթթա քեաղըտ պագանսընըզ. քեաղըտպարտան իսթիգպալին նէ օլաճաղընը անլարսընըզ։ Վալիտէ օլաճաքմըյըմ, հէ եօգ պիր ճէվապ վէրինիզ։

Գատոր.— Պիր քէրրէ սէյլէտիմ եա՛, մատամ, Ալլահըն պիլէճէկի պիր սըրր տըր պու։

Էլէն՝ իսթիհզա իլէ.— Ա՛հ, էվվէթ, տօղրու տըր, պիր քէրրէ պունը պանա սէյլէտինիզ։ Պէն սիզին իլմ ու ֆէնենիզէ ինանմամ... Սիզ պանա Ալլահտան պահս իտիյօրսընըզ, օ իսէ ատիլ տէյիլ տիր, խայր, տէյիլ տիր։ Էկէր տիւնեայա քէնտիսի հիւքմ իտիյօր իսէ, Նէ՞ճիւն օ գատար ֆուգարա ատամլարըն չօճուգլարը վար տա պէնիմ հիչ եօգ տըր։ օնլար չօճուգլարընը պէսլէյէմէզլէր, պէն զէնկին իմ, պէսլէյէպիլիրիմ։ պիր էվլատըմ օլմագ իչիւն եիւզ պին ֆրանգ, պէշ եիւզ պին ֆրանգ, պիր միլեօն ֆրանգ վէրիրիմ։

Գատոր.— Եվվէթ, անլայօրսը։

Էլէն.— Տիւն պէն վէ Մ. տը Գարմէյլ ուզուն ուզատիյէ գօնուշտըգ. իչի թէքմիլ պանա սէյլէտի, պէյանը թէէսսիֆ վէ բէչիմանի էյլէտի. պէն տէ տիլէտիկի վէճէվլէ քէնտիսինէ տիվ իթտիմ։ Ասըլ գարըսընա տէօնիւյօր, պէնի էլան սէվիյօր, պէնի սէվմէքտէն ասլա ֆարիղ օլմամըշ տըր. պունը քէնտիսի պանա սէյլէտի, պէն տէ քէնտի սէօզիւնէ ինանընըրմ։ Սիզ պանա տիյօր իտինիզ քի, պիր էրքէք՝ գարըսընը սէվմէքտէ օլտըղը հալտէ պիր տէ մանթէնէթասը օլապիլիր. պու սէօզիւնիզ տօղրու իսիզ։

«Մ. տը Գարմէյլ պանա տէօնիւյօր, մանթէնէթասընը պրագէյյըր. լաքին չօճուգ վար, վէ չօճուղը տա սէվէր. պէն իսէ պունա գըսգանըյօրըմ, էվվէթ, գըսգանմըմ, վալիտէսինտէն զկյատէ պունա գըսգանըյօրըմ։ Պէնիմ մէրգուտ չօճուղա ֆէնալըգ իթմէկէ, խրասը մաղարրաթ էյլէմէկէ նէյէթ ու էֆքեարըմ եօգ տըր, պէն պիր ճասը վէ քէօթիւ եիւրէքլի գարը տէյիլիմ, պիսուչ պիր մասասումմըզաղա քէօթիւլիք եաբըլամազ։

«Լաքին գօճամ օ չօճուղը սէվիյօր, տայմա անը տիւչիւնէճէք տիր, վէ գալսի արթըգ թէքմիլ պանա պտ օլմայաճագ տըր։ Կիւնիւն պիրինտէ պէնտէն զիյատէ էվլատընը, պիր եապանը գարբտան տօղան էվլատընը սէվմէճէք տիր, վէ պու խուսուս աքսի կիպի վուգու պուլաճագ տըր։ Պինաէն ալէյհ իսթէմմմ քի պու չէյ վուգու պուլսուն, պունը մէն իթմէք իսթէրիմ։ Իչէրիմի եէմէքտէ օլան պու հասէտլէ պէն եաչայամայաճաղըմ, օ պիրինին չօճուղը գօճամ իլէ պէնիմ արամըզտա օլտըղընը հրսս իթտիքճէ պէն եաչայամայաճաղըմ... Մ. տը Գարմէյլ պանա նէ տէտի իսէ, սիզէ սէյլէյիմ մի, պիլմէք իսթէ՞րմիսինիզ։

Գատոր.— Մատամ...

Էլէն.— Սէյլէյէճէյիմ։ Պանա անլաթտը քի, էկէր քէնտիսինէ պիր էվլատ վերճէճէք օլուր իսէմ, արթըգ մանթէնէթասընընն չօճուղը իւզէրինէ տիւչիւնմէյէճէք տիր։

«Պէն տէ քէնտի քէնտիմէ անտ չարթ իթտիմ քի, գօճամ օ չօճուղը ունութաճագ տըր. իչթէ պու սէպէպէ մէպնի պիր չօճուղըմ օլմասընը իսթէրիմ, մատամ, իչթէ պու սէպէպտէն տօլայը պիր չօճուղըմ օլմալը տըր։

«Մ. տը Գարմէյլ՝ Մատամ Տիւբրէյ՝ չօճուղընը միւնասիպ պիր հալտէ թէրպիյէ պէօյլիթէպիլէճէք պիր մըգտարտա ագչէ վէրտիքտէ, վալիտէ վէ էվլատա օլան վաղկֆէսինի լյֆա իթմիշ օլաճագ վէ արթըգ անլէրէ հիչ պիր վաճիպէի գիմմէթի գալմայաճագ տըր։

«Ֆիքրիմի էյիճէ անլատընըզ, տէյի՞լ մի։

Գատոր.— Թէմամըյա անլատըմ, մատամ։

Էլէն.—Սիզ էպէսինիզ, ալիմսինիզ, թէճրիպէնիզ վար տըր. անը իչիւն սիզտէն ըէյ վէ նասիհաթ իսթէրիմ, սիզտէն խըտմէթ պէքլէրիմ. պանա խըտմէթ իտէնլերէ քէմալը սէմահաթ վէ սէխավէթլէ միւքեաֆաթ իթմէտէն կէրի տուրմամ։ Պիր չօճուգ իսթէրիմ. պու չօճուղա մալիք օլմագ իչիւն պէնիմ պիլմէտիկիմ պիր չարէ վէ թէտպիր վար մը տըր։

Գատոր.—Պէնի պէօյիւք պիր միւչքիլաթա տիւչար իտիյօրսընըզ, մատամ, գիրա սիզէ նէ ճէվապ վէրճէճէկիմի պիլմէյյօրըմ։ Համիլէ գալմագ վէ չօճուգ տօղուրմագ՝ պիր գանունը թապիի ահքեամընա մութապրգ ահվալտէն տիր։ Էկէր վիւճուտճա պիր սէպէպէ մէպնի գըսըրսընըզ տա էօյլէ գալաճագ իսէնիզ, իլմ պունա հիչ պիր չէյ եարամագ։

Էլէն պիր չիտտէթլէ.—Տիմէք մուճիպը տէհշէթիմ օլան պու հալէ մահքիւմմ, էօյլէ՞ մի։ Էօյլէ իսէ, խայր, խայր, պիր գաչ տամա զէհիր՝ իչի պիթիրիր։

Գատոր.—Ա՛հ, մատամ, մատամ, նէ՞ տիյօրսընըզ։

Էլէն.—Պէն մահքիւմմ տիյօրըմ։

Պու սըրատա քեաղըտ պագան գարընն խաթրընա պիր շէյ կէլիպ, սընճասի կէօզլէրի բարլատը։

Գատոր՝ պիր սէտաի միւթէրէտտիւտանէ իլէ.—Մատամ, սիզէ պիր շէյ սէօյլէմէք իսթէրիմ... լաքին ճէսարէթիմ եօգ տըր։

Էլէն.—Հէր շէյի պանա սէօյլէյէպիլիրսինիզ, ասլա չէքինմէյինիզ։

Գատոր.—Գօճանընը եանընընզա ալըգօյմագ վէ մանթէնէթասընտան օլան չօճուղը քէնտիսինէ ունութարմագ իչիւն պիր էվլատընընզ օլմասընը իսթէյօրսընընզ, տէյի՞լ մի։

Էլէն.—Եվվէթ։

Գատոր.—Էօյլէ իսէ, մատամ, պու մագսէտինիզ էրէպիլիրսինիզ։

Էլէն.—Նա՞սըլ, նէ՞ եօլտա։

Գատոր.—Թէճէլլինիզին հագսըզլըզընը սիզ քէնտինիզ թասիհ իսթէրէք։

Էլէն.—Անլամատըմ, ֆիքրինիզի իյզահ իտինիզ։

Գատոր.—Պիր էվլատընընզ օլմասընը իսթէյօրսընընզ, սաթընն ալընընզ։

(Տեվամ)

էհը զբաղնը խէլասընա մուվաֆֆագ օյան հոգելոյս Տ. Կարապետ Տ. Սարգիսեան՝ քէնտի դայրեթը տինիյէսինէ կիվէնէրէք մահալը մէզքիւրը սէրպէսթ պիր մէվզբսընտա միւճէտտէն պիր քիլիսէ ինչասընա թէչէպպիւս վէ թէմէլերինի տէ վազ իթմիշ իսէ տէ, հայ ֆա՛քի գարիյէ էհալիսինին մատտէի մէզքիւրէտէն տօլայը պիր թագըմ պօրճ ալթընտա պուլընմալարընը թաագիպ իտէն գահէթ վէ գուրագլըգ սէպէպլէրիդէ, միւթէվէֆֆի մումախլէյէ՝ ինչու թէչէպպիւսինի պէրթարաֆլա էհալիի ֆուգարանընն հավաֆը զարուրիյէսինին թէտարիքի տէրտինէ տիւշէրէք, խապ ուրահաթընը վէ մէնֆաաթը զաթիյէսինի թէրք վէ ֆէտտա իթիրքտէն պաշգա, աշաղը մահալլէնին ճէօմաթընը տա քէնտիսի իտարէ իթտիկի վէ աշաղը մահալլէնին քիլիսէսի իսէ քէնտի խանէսինէ ուզագճա վէ մէվսիմը չիթատա ամէտշիւտի միւշքիլ օյտուզը հալտէ, ժամերգուութիւն վէ Պատարագը թէէնիր իմէմէք իւզրէ էրքէնճէ մէզքիւր քիլիսէյէ կիտէրքէն այաղը սօղուգ ալարագ ագբպէթ օ եիւղտէն եճէլէ գուրպան կիմիշ օյտուզընտան, մագասընա մուվաֆֆագ օյամամը, վէ էհալիի ֆուգարա իսէ զաթէն պիգուտրէթ օյուպ, վէ Տ. Կարապետ Կիպի պիր զաթը չէրիֆի զայպ իթտիքտ, եէնի պիր քիլիսէնին ինչասընը իքմալ իթմէք միւքինիզ հալինի իքթիսապ իթմիշ, վէ եօգարընն ճէօմաթը աշաղընն քիլիսէսինէ, պախուսուս չիտէթը չիթատէ կիտէմէզ օյտուզլարը ճիհէթլէ, եքսէր վագթ այինը բուհանտէն մահրում գալմագտա իքէն, Սթամպօլտա պուլընան պիր գաչ Զօմագլը ըէնչպէրլէրին միւրաճաաթը իւզերինէ մէզքիւր քիլիսէնին ինչասընը հէման էմր իտէրէք մէսարիֆը ինչիյէսինի իրքա իթմէք ֆաղիլէթինի տէ իճրա իտէն երինէ Կիւլպէնկեան Սարգիս վէ Պատրիկ էֆէնտիլէր օյտուզընտան, մէզքիւր Զօմագլը է. հալիսի վէ ուժում միլլէթ նամընա թէչէքքիւր թագտիմինտէն իպարէթ տիր։

Կիւլպէնկեանլարընը կէչմիշլերի բուհլարը վէ հայաթտաքիլէրին սէլամէթլերի իչուն էտասը ֆէրիզէտէն օյան տուվանընն իրքասը ժամտէսինէ կէլինտիքտէ, մէզքիւր քիլիսէնին ինչաաթը խիթամ պուլմըշ օյտուզընտան, Ս. Օծումընն իճրասը իչուն օլընան տավէթ իւզերինէ Առաջնորդըմըզ Գեր. Տրդատ վարդապետ՝ միճազսըզլըզը հասէպլիյէ Թոմարզա վանքը վանահայրը Արժ. Կարապետ վարդապետ իհալէ իթմիշ օյտուզընտան, մումախլէյէ՝ Միաբանութիւնտան Արժ. Դանիել վարդապետ իլէ վէ ասլէն Զօմագլը էհալիսինէն օյուպ Գայսէրիյէ Ս. Կարապետ վանքը Միաբանլարընտան Արժ. Ներսէս վարդապետ իլէ կէլէրէք, Եվէրէկ-Ֆէնէսէ գասապսը վէ ճիվար գարիյէէրինտէն խայլըճա զիյարէթճիլէր հազըր օյտուզըմզ հալտէ, Ս. Օծում զիյնէթի իչուն յունիսին 17նճի բազար կիւնիւ քէմալը ինթիզամա իճրա օլընըզը սբրատա, մումախլէյէ Կարապետ վարդապետ Թարաքինտան իյրատ օլունան քարոզտա, Եվէվլա Մէթպուզը մուֆախամըմզը Թէպաբէրվէր Բատիշահըմզը Ապտիւլ Համիտ Խան Հազրէթլէրինին Թաթվիլի վէ սալթանաթը Սէնիյէսինին իլել էպէտ պագասը իչիւն տուվալէր իյրատընտան սօնրա Կիւլպէնկեան ֆամիլեասը հագլարընտա տախի տէֆթալա Հոգեհանգիստ վէ սաատէթը հալտուվալարը իթքա օյունմուշ, վէ զինէթ կիւնիւնին իգթիրազասընա կէօրէ, քիլիսէնին իսմի Ս. Լուսաւորիչ թէսմիյէսիյլէ զինէթէ խիթամ վէրիլմիշ տիր։

Մէզքիւր քիլիսէնին ինչաաթընա խաչկալը նոգսան գալըպ, պունըն իչիւն տախի մումախլէյէ կիւլպէնկեանլարա միւրաճաաթտան՝ էհալիի ֆուգարա պիհագդըն հիճապ իթմիշ օյտուգլարընտան, զինէթ էսնասընտա մումախլէյէ Կարապետ Հայր Սուրբըն օլ գատար իրտիհամ իչինէ Ս. Օծում իչիւն չէքմիշ օյտուզը էմէք վէ զահմէթ արալարընտա իքթէտ պիրէտ իթտիկի թէչվիգաթ սէմէրէսի օլարագ զիյարէթիլէրտէն վէրիլէն գրրդ լիրալըգ գատար իսնէ իլէ մէզքիւրնոգսանն տա իքմալ օլընանաղը տէրքեար պուլընմաղա, մումախլէյէ Կիւլպէնկեան հագլարընտա վաճիրպէտէն օյան թէչէքքիւրին թէքբար վէ թագտիմի զրմընտա իչպու վարագբարէմին կաղէթաի միւֆիտէնիզտէ տէրճինէ միւսարաաթլարը մէրճու տրը։

Մ. Խաչատուր Տէր Թորոսեան

ՄԱՆԿԱԿԱՆ ՊԱՐՏԷԶ

Ց'ԻՍԿԻՒՏԱՐ

Ամսոյս 8ի կիւրակէ օրն տեղի ունեցաւ Իւսկիւտարու Ս. Խաչ վարժարանաց մանկական պարտիզի քննութեան հանդէսն, առաջնորդութեամբ Տիկին Մատակեանցի, յիշեալ վարժարանաց լսարանին մէջ ի ներկայութեան բազմաթիւ երկսեռ Ազգայնոց։

Մանկապարտիզի դրութիւնը մեր ազգային վարժարանաց մէջ ի նորոյ մուտ գտած լինելով՝ որ կսկսի Սելամիէի Ս. Խաչ վարժարանէ և յետոյ Իճատիէի Ներս. և Երմ. վարժարանէ, անկարելւոր չեմք համարիր համառօտիւ ծանօթացնել ծնողաց թէ ի՞նչ է Մանկական Պարտէզ և ի՞նչ է դասակ Լարժոյ կամ Լարդեր։

Ըստ բազմամեայ սովորութեան ծնողք իրենց փոքրիկ մանուկներն տնական վարժոցներ ղրկելով ուրիշ նպատակ չեն ունեցած բայց եթէ իրենց տղայոց տունէն հեռանալովն ցերեկները զանոնք խնամելու հոգէն ազատիլ։ Տնական վարժուհիք ևս զայս լաւ գիտելով հոգածութեան առարկայ ըրած են միայն իրենց սենեկին մէջ գեղինը կամ տափարակ բազմոցներու վրայ զերախայս կարգաւ նստեցնել, և կարելի եղածին չափ հանդարտ և անշարժ պահել զանոնք իրենց տեղերը մինչև երեկոյ։ Զեխելով սաստել, խոժռադէմ նայուածքներ, մանկանց ահարկու և սարսափեցուցիչ վախեր տալ, ապտակի կամ գաւազանի թեթև հարուածներ և նմանօրինակ խել մը վնասակար միջոցներ, ահա ասոնք եղած են ցարդ մանուկները զսպելու համար գործածուած եղանակը։ Մանուկները մասաւորապէս զարգացընելու մասին ոչինչ կը գործուի անդ։ Եթէ այս կարգի վարժուհիք քերական կամ հեգարան սովրեցնելու սկսին չափահաս տղայոց, այդ ալ իրենց կողմանէ մի շնորհ եղած կը համարուի, որոյ համար ծնողք խստապահանջ չեն գտնուիր այլ կատարելապէս գոհ։ Մայրենի լեզուի մաքրութեան մասին նախանձախնդիր չեն երբէք ծնողք, բաւական է որ իրենց տղայք հայհոյութիւններ չը սովրին, որ ատեն միայն փոքր տրտունջներ կը յայտնեն իրենց վարժուհեաց։ Տղայք բնականէն յարմար տնական բարբառի, շուտով կը սիրեն նմանիլ այն ամէն խօսից ձևերուն և աղաւաղեալ բառերուն զորս իրենց վարժուհիք անզգուշութեամբ կընեն յաճախ, նա մանաւանդ իրենց տունը եկող այցելուաց հետ որք սովորութիւն ունին իրենց այցելութիւնը մանկանց գտնուած սենեկին մէջ կատարել։ Իսկ գալով առողջապահական մասին, յայտնի է թէ առաւօտեան մինչ երեկոյ անշարժ ծնգան վրայ կամ «պոդոշ» նստող տղայ մը որքան մարմնական աշխոյժ և ժրութիւն կունենայ նոյն իսկ այն տարիքին մէջ ուր կը խաղայ մանուկն և կուզէ միշտ ցատկել ու վազել։

Դամք այժմ բացատրել համառօտիւ մանկապարտիզի դրութիւնը որ հաստատած է Գերմանացի երևելի մանկավարժ Ֆռէօպէլ շուրջ մի դար առաջ։ Ֆռէօպէլի կին իւր ամուսնոյն կանխահաս մահէն յետոյ ճանացած է Ֆռէօպէլի անունն անմահացնել նորա մանկավարժական դրութիւնը տարածելով Եւրոպիոյ այլ և այլ բաղաքաց մէջ, և արդարեւ հասած է իւր նպատակին համակիր ընդունելութիւն գտնելով ամէն լուսաւորեալ ազգերէ։ Դեռ հազիւ երեք տարի է որ մեր ազգին մէջ ալ մուտ գտաւ նախաձեռնութեամբ տիկին Մատակեանցի՝ որոյ օրինակին կը փափագին հետեւիլ այժմ ամէն թաղային վարժարանք։

Մանկապարտէզը մի վարժոց է երկսեռ մանկտեաց համար։ Երախայք անդ կուսնին կարգապահութիւն, հնազանդութիւն, սիրել և սիրուիլ, ճշմարտախօսութիւն, երգեցողութիւն, բարի և աշխոյժ լինիլ, յստակ և մաքուր խօսիլ իրենց մայրենի լեզուն, բարի վարք, կրօնք, ընկերական կեանք և այլն։ Մանկապարտիզի մէջ տղայք իրենց հասակին համեմատ նստարաններու վրայ նստած կ'սպասեն իրենց դաստիարակուհւոյն տալիք հրահանգաց՝ զորս անմիջապէս կը կատարեն իրենց ուսած եղանակաւ։ Տղայք իւրաքանչիւր ժամու մէջ տարբեր զբօսանքներով կը զբաղին որք միշտ մտամարզիչ են եւ ոչ ձաձգացուցիչ. զոր օրինակ, պարբառնած երգել, զանազան խաղալիքներով զբօսնուլ որք ընդհանրապէս ձեւագիտական և թուաբանական գաղափարներ կը տածեն տղայոց մտաց մէջ, մարմնամարզական վարժութիւններ, ձեռագործի և ուսմանց նախնական սկզբնաւորութիւններ և այլն։ Պատիժն բոլորովին վերցուած է մանկապարտէզէն, զի ձեռք առնուած կրթիչ միջոցներն պէտք չեն զգացներ պատժով սատել զմանուկս, և որոց վերայ ազդու խրատներն պատիժէ աւելի կը ներգործեն։ Մանկավարժուհին անընդհատ կը շրջի սրահին մէջ տղայոց մէն մի շարժմանց հսկելու համար. մերթ բարոյից պատմութիւն ներ պատմելով կ'զբաղեցնէ զանոնք, և նոցա ուշադրութիւնը իւր վրայէ չը հեռացնելու համար իւր ըսած պատմութեան վրայօք յաճախ հարցումներ կ'ուղղէ տղայոց՝ որք կը ջանան յարմար պատասխաններ տալով սիրելի լինել նմա։ Զարգացեալ իրագիտական դասեր կ'աւանդուին դիւրաբոյց եղանակաւ. կրօնք, սրբազան պատմութիւն, աշխարհագրութիւն, թուագիտութիւն, և երկրաչափութիւն անզգալապէս կուսնին։ Ի մի բան Մանկապարտէզը կը պատրաստէ նախակրթարանի համար երկսեռ ուսանողներ, որք ստացած են մի լաւ կրթութիւն՝ որ դաստիարակութեան առաջին պայմանն է, ունեցած են բաւական հմտութիւն զանազան գիտութեանց վերայ և մասամբ սովրած են արդէն իրենց աւանդելի ուսմանց նախնական դասերն։ Եթէ սոյն դրութիւնը ընդունելութիւն և յարատեւութիւն գտնէ ազգային վարժարանաց մէջ, յուսալի է որ քիչ ժամանակէն մեր նախակրթարանք աւելի բարեկարգ և կարեւոր դիրք մը պիտի ունենան։

Գոհութեամբ կը տեսնենք որ Ս. Խաչի Պատժ. հոգաբարձութիւնը իւր անխոնջ չանիւք և անդուլ աշխատութեամբն իւր վարժարանաց դասարաններն աւելցնելուն հետ յաջողած է նաեւ մանկական պարտիզի ճիւղն ընդարձակել ի մեծ գոհունակութիւն թաղեցւոց։

Ինչպէս Պատժ. հոգաբարձութեան մի անդամն՝ իւր ի հանդէսն արտասանած ճառին մէջ, փորձառութեան և դրամի նուազութեան պատճառաւ մանկապարտիզի մասին թերութիւններ գտնուիլն կը խոստովաներ, պիտի ներուի մեզ անշուշտ մեր անկեղծ դիտողութիւնքն ընել թէ երախայից օտար լեզուաւ երգուսցանելն։ Թաղղիերէն երգերէն աւելի բազմաց ուշադրութիւնը գրաւուած է երբ գրատախտակին վերայ պատկեր մը դրուելով ֆոդոն և ֆէյնէրի առակը կը հարցուէր մանկանց Թաղղիերէն լեզուաւ։ Առակները որքան պարզ կ'երեւին այնքան բարձր է նոցա բարոյական իմաստն, և ներելի եղած չէ որ և է ազգաց մէջ օտար լեզուաւ առակ ուսուցանել փոքր մանկանց, այլ ընդհակառակն աւելի ընտանեկան լեզուի կը վերածուին առակները, որպէսզի մանկանց ախորժելի դալով դիւրաւ ըմբռնեն նոցա իմաստներն։ Արդ ուր կը մնայ հասկնալ այն առակին իմաստն՝ երբ մանուկն դեռ նորա բառերուն ծանօթացած չէ, այլ իրեւ թութակ գոց ըրած պատասխանները գտնուելն։ Ներուի մեզ անշուշտ մեր անկեղծ դիտողութիւնքն ընել թէ երախայից դաստիարակութեան մէջ արդիւնաւոր չեմք տեսներ նամանաւանդ վնասակար կը թուի մեզ լինել երախայից օտար լեզուաւ երգուսցանելն։ Թաղղիերէն երգերէն աւելի բազմաց ուշադրութիւնը գրաւուած է երբ գրատախտակին վերայ պատկեր մը դրուելով ֆոդոն և ֆէյնէրի առակը կը հարցուէր մանկանց Թաղղիերէն լեզուաւ։ Առակները որքան պարզ կ'երեւին այնքան բարձր է նոցա բարոյական իմաստն, և ներելի եղած չէ որ և է ազգաց մէջ օտար լեզուաւ առակ ուսուցանել փոքր մանկանց, այլ ընդհակառակն աւելի ընտանեկան լեզուի կը վերածուին առակները, որպէսզի մանկանց ախորժելի դալով դիւրաւ ըմբռնեն նոցա իմաստներն։ Արդ ուր կը մնայ հասկնալ այն առակին իմաստն՝ երբ մանուկն դեռ նորա բառերուն ծանօթացած չէ, այլ իրեւ թութակ գոց ըրած պատասխաններն

ՆՈՐ ԴԱՍԱԳՐՔԵՐ

ՊԱՏՐԱՍՏԵԱԼ Ի Ց.Դ. ՔԱԼԱԳԱՇԵՆԱՆԷ

Տեղագրութիւն Կ. Պոլսոյ և շրջակայից, յատակագիծ պատկերով Վ. ոսփորի։— Աշխարհագրութեան ուսումնական մասնաւոր մեծաղանութիւնէ սկսելու համար անհրաժեշտ դասագիրք մ'է ի պէտս Պոլսոյ վարժարանաց։ կը ծառայէ նաև իբրև ընթերցանութեան գիրք ժողովրդեան. գործի մարդոց համար ունի ցանուցուած մի Կ. Պոլսոյ խաներուն ընդհանուր ցուցակը 100 փող.

Աշխարհագրութեան Նախապատրաստական դասագիրք. բնական, ուսումնական և քաղաքական։ Բ. տպագրութիւն հինգերորդ բարեփոխեալ և ճոխացեալ մանկավարժութեան դարձեալ պահանջմանց համեմատ։— Մասնաւորապէս ընդարձակ կը խօսի Օսմանեան Պետութեան, ինչպէս նաև գրաբար երկիրներու նկարագրի և Պարսկաստանի վրայ 3 ղրշ.

Թուագիտութեան Նախապատրաստական դասագիրք. Մասուր և Գրաւոր. Դ. տպագրութիւն.— Մանկավարժական նոր և գիւրընկալ եղանակաւ. պատրաստուած և մանկական բազմաթիւ պարզ և ընտանի խնդիրներով. ճոխացած 3 ղրշ.

Թուագիտութեան նոր Դասագիրք. Տեսական և գործնական. Մանկավարժական նոր և դիւրընկալ եղանակաւ և պարզ ու դիւրամատչելի տպագրութեամբ պատրաստուած. կը բաժնուի երեք մասերու.

Մասն Ա.— Զորս գործողութիւն ամբողջ թուոց, 650ի մօտ հրահանգներով և գործնական խնդիրներով. Բ. տպագրութիւն բարեփոխեալ և ճոխացեալ 4 ղրշ.

Մասն Բ.—Զատք, կշռաք և գրամք. Տասնորդական կոտորակք. Յաջորդութեանք թուոց. Հասարակ կոտորակք. Թուբջիոյ հին և նոր չափուց և կշռոց բաղդատութիւն. Նոյն չափուց և կշռոց գիներուն բաղդատութիւնք. մօտ 500 հրահանգք և գործնական խնդիրք. Ազիզակաք. 4 ղրշ.

Ա. և Բ. Մասունք միասին կազմուած 71|2 »

Մասն Գ.— (Մամլոյ ներքեւ)

Հեղինակին հասցէն. Յոլնան Գ. Փալաքաեան, Կ. Պոլիս, Ուզուն Զարշը-պազը, Փորտարիչ Եբուսեադ էֆ. Քալագաչեանի խանութը, թիւ. 402։ 20—14

ՏՈՒԲՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՇԷ

Մեհլէսը Իսթանբիւլի

Իրլիք իսալի վէ բամպուգ վէ եուն վէ սարիբէանն գումաշ նէսանի իչիւն թէչէքքիւլ իսէն Օսմանլը անոնիմ շիրքէթինին սէրմայէսի պուլունան 50050 լիրա իւզէրինէն իսթաճ իթ տիկի պէհէրի 5էր պուլուգ լիրա գրյմէսթինտէ 9100 ատէտ հիսէ սէնէտաթըն Տամկա գանունէրին 10ընճը մատատէսի մուճիպինճէ 100 տէ 1 հիսապլյա տամկա ըէսմի պուքէրրէ շիրքէթը մէզքիւրէտէն իսթիհսալ գըլընմըշ օյմաղա, սէնետաթը մէզքիւրէնին Տէրսաատէթ Գալաթա կէսմբիկիւ իւսթ գաթընտա պուլունան բուլ պէյիրէ իտարէսինէ իպրաղըյա մէճճանէն տամկալաթըրըմսը՝ սէնետաթը մէզքիւրէ համիլէրինէ իսթար ու իլան օլընը։ 4 թէմուզ 306 7—5

ՏՈԳԹԷՐ

ՊԵՏՐՈՍ ՕՐՄԱՆԵԱՆ

Տօգթերը մուճարիյէ՝ էմրաղը խարիճկէ վէ իլեւը ալէթը թէնսուլիյէ թէտավիսինտէ մէկարէթը քեամիլ սահալընտան օլուգ, բաղար կիւնէրինտէն մատատէն ժամատա հէր կիւն սապահ սաաթ 9ին 5է գատար Պաղչէ-Գարուսընտա 6. Մէրամէթճեան էֆէնտի էճզախանէսինտէ, վէ ճումատա կիւնէրի տակի սաաթ 3ին 7յէ գատար կօսգատա 8ակրը Գալանճեան էֆէնտի էճզախանէսինտէ քէնտիյէ միրաճաաթ իսէճէք խասթէկեանը մէճճանէն մուայնէ իտէճէկինի իլան իտէր։

12—5

ՅՈԳԹԻՐ

Պէյօլընտա Գուլէ Գարուսընտա 675 վէ 677 նումէրօ իլէ մուրաքգամ Գալաքաշ պիրատէրլէր պու տէֆա էվրօբանրն էն մէշհուր ֆապրիքալարընտան ճէլալ իթմիշ օյտրգալարը միւքէմմէլ ֆօթօկրաֆի մաքինալարը վէ էտվաթը սարէ վէ էճզալ քիմէէվիյէ մէվճուտ օլուգ, պլինպէրին ֆօթօկրաֆիյա պիտ օլան պիլիճիմէ «Ակրանտիսան», ըէբրօտիւք սիոն վէ զինկօկրաֆիա» վէ սարէ իշիւն քէնտի բաղդէթլու ս իւչթէրիլէրինէ իլանը մախսուս իտէր, վէ թաչրալար իշին սրքարը գասուլ իտուգ, վէ սիւրաթլա էմրլէրինի իճրա իտէրլէր, վէ մէզքիւր տէքօտան ալաղու իթա իտէն զէվաթա ֆէնը ֆօթօկրաֆիյա տտիր իյմազ իտէն մալիմաթը միւքէմմէլէյի մէճճանէն թետրիս իթտիրիլէրուհէր ճինս էշեա զայէթ էհվէն օլարագ ֆապրիգալարըն ֆիյաթը մագթուսլյալ ֆիրուխթ օլունուր։ 30—18

ՖՈԹՈԿՐԱՖ

Պէյօլընտա Գուլէ Գարուսընտա 675 վէ 677 նումէրօ իլէ մուրաքգամ Գալաքաշ պիրատէրլէր պու տէֆա էվրօբանրն էն մէշհուր ֆապրիքալարընտան ճէլալ իթմիշ օյտրգալարը միւքէմմէլ ֆօթօկրաֆի մաքինալարը վէ էտվաթը սարէ վէ էճզալ քիմէէվիյէ մէվճուտ օլուգ, պլինպէրին ֆօթօկրաֆիյա պիտ օլան պիլիճիմէ «Ակրանտիսան», ըէբրօտիւք սիոն վէ զինկօկրաֆիա» վէ սարէ իշիւն քէնտի բաղդէթլու ս իւչթէրիլէրինէ իլանը մախսուս իտէր, վէ թաչրալար իշին սրքարը գասուլ իտուգ, վէ սիւրաթլա էմրլէրինի իճրա իտէրլէր, վէ մէզքիւր տէքօտան ալաղու իթա իտէն զէվաթա ֆէնը ֆօթօկրաֆիյա տտիր իյմազ իտէն մալիմաթը միւքէմմէլէյի մէճճանէն թետրիս իթտիրիլէրուհէր ճինս էշեա զայէթ էհվէն օլարագ ֆապրիգալարըն ֆիյաթը մագթուսլյալ ֆիրուխթ օլունուր։ 30-18

ՍԱՐԱՖԻՅԻ ԵՎՐՕՊԱ ՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 26 յուլիս

Ընկլ. էհսամը ինկ. Լիր.	26-1/4
Դոմ. էհսամը աչքլուր	18-
» » գաբանտը	18-1/16
» » Սէրի Ա	40-
» » » Գ	23 3/4
» » » Դ	18-
Սթաման 1871	97-1/4
Օսմանլը Պանգասը	13 1/4
Բուսնա իսթիգրազը	108-
Մրտրը տուլ. մուրթահրատ	96 1/2
» իսթիկազը	101-1/2
Տաքլա Սանիյէ Մըսրը	85-1/2
Թունլա իսթիգրազը	100-3/4
Գուլիւր իսթիգրազը	-
Գրանտիս Բարիզ 3 այ վատ	25-48-60

Բարիզ 26 յուլիս

Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	92-60
» » 1 1/2 %	106-85
Եէնի Օսմ. էհսամը աչքլուր	18-30
» » » գաբանտը	18-27 1/2
Մէյ-ոպոլէ	
Սէրի Գ.	23 75
» Ս.	19 20
Բուսմէլի չըմէնտրֆէրի	77-52 1/2
Օսմանլը Բէյժիսի էհսամը	-
» Պանգասը	581 37 1/2
Գրէտի Լիսնէ	755-
Գրէտի Ֆոնսիէ	1245
Ֆոնթուար ատ'իսգօնթ	-
Սիւէյէշ ագսիսնը	2525
Իթալիա էհսամը	94-07 1/2
Մըսրը Ֆոնտ. մուրթահրատ	487-50
Բաօրիէ Թիւրքի	-
Եունան 5 % 1879	475-
Գրանտիս 3 այ վատ	25-27

Վիէննա 26 յուլիս

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	118 30
Բուսմէլի չըմէնտրֆէրի ֆի.	36-10
Օսմանլը Բէյժի աքսիսնը	120-

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էհս. ումմ. տիւն ագչ. գաբ.	19-22
» » » էն եիւքսէք	19-30
» » » էն աշաղը	19-21
Գու սապահ աչքլուր գ. ք.	19-21
Իսթիգրազը տախիր տիւն գաբ.	55 30
» » » էն եիւքսէք	56-
» » » էն աշաղը գ.	55-30
» » » աշքլուը	55 30
Մըսրը մուրթահրատ գաբ.	-
Գու սապահ աչքլուր	-
Սէռի Ա.	40-
» Գ.	23-20
» Դ.	19-21
Բուսմէլի չըմէնտրֆէրի	76-25
Ագչէ ֆախզի	6-
Ըէբօր Դաբ.	-
Հէվալէսկ »	35-

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Բրէտի ժէնէրալ	09-07
Սթամպոլ պանդասը	6 37
Մսսիէթ ժէնէրալ	4-35
Թրամվայ	4 97 1/2

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՓԻՈԱԹ

Սամ. լիրասը 100 ղրշ.-տան	Դէջ Բէ։
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108-12
Մէճիտիյէ »	100-30
Պէյլիք »	105-30
Ալթընլըգ »	105-30
Ինկիլիզ լիրասը	110-16
Ֆրանսըզ ալթունը	87-27
Բօլ	80-55
Գրէտից ալթունը	51-20
Գարազոն գայմէսի	67 72

ԹԱՍՖԻՃԷ ՔԵԱՂԸՏԸ

10) լիք քեաղըտ	-
20) » »	12-20
500) » »	-
500)» »	-
1000)» »	12 20
10000)»	-

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊ ՍԷՐԱՍԷՐԻՆ ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 10)

Տէպրէտէքի ասաքիրը Շահանէ իտարէսի իշիւն մահալինճէ մէզգրի միւնագասատէ պուրանան նան վէ տագիգին պուրաճա իթասընա թալիպ օլանլարը չէհրը հալի բուսմինին երկրբմի իւչիւնճիւ կիւնիւնէ գատար մագասը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսումիյէ տախրէսինէ կէլմէլերի իլան օլընը։

Ֆի 14 թէմուզ 1890 3-1

ՊԱՊ ՍԷՐԱՍԷՐԻՆ ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 10)

Պրուսատա Ըէզլար մէվզբինտէ ինչա օլընմատա պուլունան մէթթիճաը բատտիի ասքէրի իչիւն օթուզ պին ատէտ Մարսիլիա թավա քիրէմիսինին պէհէր պինի սէքիզ երուզ եէտի պուչուգ վէ մահկիմլիկին պէհէր պինի էլլի եէտի պուչուգ ղրուշ ֆիյաթյա վէ մէքթէպէ թէսլիմ չարթըյա թարիպի էօհսէնսինտէ օլուգ, թէնուզրն երկիրմի իքինճի բաղար կիւնիւ գարարը գաթիսի իճրա օլունաճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ Պապ Սէրասքէրիտէ ինչաաթը ասքէրիյէ տախրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը։ 3-1

Մէհմէտ Նազիֆ էֆէնտինին Տէր սատատէ Պիտայէթ մահքէմէսի 1 ինճի հուգուգ տայիրէսինէն սատրը օլան իլամ մուճիպինճէ ալաճաղը պուլունան մէպպաղը մալիմէնին թէթմինը իսթիֆասը զըմմրնտա մէտեուսրն էօհսէսինտէ օլուգ թաքթը հաճզէ ալընան Ֆաթիհ ճիվարընտա Թէրճիման Եունիս մահալէսինտէ Ֆէթհիյէ ճատատէսինտէ վագը թահմինէն 100 արշին իւզերինէ մէպնի, ֆէվգանի վէ թահմանի 4 օտտա վէ 1 մարթպախ վէ 2 ապտէսթխանէի վէ 160 զըրա մրգտարը պիր գրմա պպչէ վէ տէրունինտէ միւշթէրեթ պիր գէյուլեը համիլ 53 նումէրօյը պիր պոպ ախչապ խանէ նրսքիքնէն թարիխը իյանան 15 կիւն սոնրա պիլ միւզայէտէ ֆիրուխթը նա թէնչայլիս օլունաճաղը Տէրսատաթ իլամաթը նիզամիյէ Իճրա տախրէսինտէն իյան օլունուր։

12 թէմուզ 306

Տէրը ալիյէտ էյրի գաբուտա Ֆէթհի Զէլէպի մահալլէսինտէ 120 նումէրօյու խանէտէ մուգիմ վէ թահթաղ, ֆոտ 116 նումէրօյու գասսապ սուբեանընտա գասսապ էսնաֆընտան էկինլի հաճի Իսմայիլ Նէշէթ էֆէնին իֆլասընա 9 զիկիհճէ սէնէ 303 վէ 14 թէմուզ սէնէ 306 թարիխինտէ Իքինճի մահքէմէի Թիճարէթ տէն հիւքմ օլունարագ, իսուսաթը իֆլասիյէսինին բույէթ վէ էվմիյէսի զըմմընտա ասհապը մաթլուպատան Մէհմէտ Նաճի վէ Էօմէր Քեամիլ էֆ.լեր մուվագգաթ սինտիք թալին գըլընմըշ օյտուգլարընտան, միֆլիսը մէրգում զիմմէթինտէ ալաճաղը օյանլարը, Դանուննամէի Թիճարէթին 170 ընճը մատտէսի մուճէպինճէ, մումայիյհիւմա մուվագգաթ սինտիքլէր թարքինտան թանզիմ օլունճաճգ բարբրմօ գրատաթ օլունտրգտան սոնրա, էսալէթէ թահվիլլերի վէ եարատ մալալու ալաճագլյարը ինթիխապը հագգընտա իսթիյարէ օլունմագ իւզրէ իյպու 306 սէնէսի թէմուզը 28ինճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 6 տա մահքէմէի մէզքիրէյէ կէլմէլերի իլան օլունուր։

Էնգարէ վիլայէթի աչարընն գաղաճա թօրտան միզայէտէ վէ իհալէ գըլընճաճաը վէ վիլայէթը մէզքիրէ տախիլինտէ վագը գաղալարը պէտէյթը սապգալարը էվվէլճէ իլան իտիլմիշ իտի։ Մէզքիւր գաղալարտան նէֆսը էնգարէ վէ Զէր վէ Ալյաշ վէ Պէյբազարը վէ Նալբրխան վէ Մրխալրճճրգ գաղալարը աչարը իշիւն թէմուզրն 10ընտան իթիպարէն 25ինէ վէ Եապանապատ վէ Զուուգգապատ վէ Պալա վէ Հայմանա վէ Սիվրիհիսար վէ Գալէճիք գաղալարը աչարը իշիւն տախի քէզալիք թէմուզրն 10ընտան ատօսիօրն 3ինէ գատար միզայէտէ միւտտէթլերի թային օլընմըշ, վէ մէզքիւր միւտտէթլերին խիթամընտան գարարտատէէրինին քէչիտէսիլէ նիզամէն մուայնէ օլան պիրեր հաֆթա միւրուրինտէ իհալէլերինին իճրասը մուգարբէր պուլընմըշ օյտրզընտան պունլարա թալիպ օլանլարը՝ խիթամը միւտտէթտէն էվվէլ մահալլերինէ վէ եահատ Մալիէ իրազինէի ճէլիլէսինտէ Աչար վէ Ռուսումաթ իտարէի ուսումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

12 թէմուզ 306 5—2

ՄԷՍԱԺԸՐՈՒ ՄԱՐԻԹԻՄ ՖՐԱՆՍԷԶ

ԲՕՍԹԱ ՎԱՔՐՕՐԼԱՐԸՆԸՆ 1890 ՅՈՒՆՎԱՐ 1ՏԷՆ ԻԹԻՊԱՐԷՆ ԵԷՆԻ ԹԱՐԻՖԱՍԸ

Ագիմէթ վէ ավտէթտէ Հավր իսքէլէսինէ ուղրամագ իւզրէ Լօնտրա իլէ Գարատէնիզ լիմանլարը արասընտա տօղրուտան տօղրուա իմրախ սէֆէր։

ՍԹԱՄՊՈԼ

Հէր բաղար Լօնտրատան հարէքէթ իտէր։ Հէր ճումատա երթէսի ագչամ ալաքի։ սաաթ 8տէ Մարսիլեատան հարէքէթէլ յունվար 4տէն իմիպարէն Շերա, Իզմիր, Զանագ Գալէ, Սթամպոլ թարիգիլէ, վէ յունվար 11տէն իմիպարէն Շերա, Զանագ Գալէ, Սթամպոլ թարիգիլէ կիտէր։ Իզմիրտէ Սուրիա իսթիթը բօսթա վաբօրլարը յլա թէատիփ վուգու պուլուր։

Հէր բէնճէշնպէհ ագչամ սաաթ 4տէ Սթամպոլտան Մարսիլեա, Հավր վէ Լօնտրայա հարէքէթ իտէր։ յունվար 10տան իմիպարէն պիր հաֆթա Զանագ Գալէ, Իզմիր վէ Շերա թարիգիլէ, վէ յունվար 23տէն իմիպարէն օ պիր հաֆթա տա Զանագ Գալէ վէ Շերա թարիգիլէ կիտէր։ Իզմիրտէ Սուրիա բօսթա վաբօրլարը յլա թէատիփ վուգու պուլուր։

ԹՐԱՊԻԶՕՆ-ՊԱՖՈՒՄ

Լօնտրատան կէլէն բօսթա վաբօրլարը իլէ հէր տօղրու սէֆէր։

Հէր 15 կիւնտէ պիր քէրրէ ճումատա երթէսի ագչամ Սթամպոլտան հարէքէթ իտէր, վէ կէրէք ազիմէթտէ վէ կէրէք ավտէթտէ Սամսուն, Քիրասոն, Թրապիզոն վէ Պաթում իսքէլէլերինէ, վէ զարրը մէճապուրի սուրէթտէ իւնէէ, Ֆաթսա, Օրտու, Սինոպ վէ Խէպզլու իսքէլէլերինէ ուղրար։ Պաթումա վէ ընթամպօլա չարշէնպէհ սապահլարը մուվասէլէթ իտէր։

ՕՏԷՍԱ

Լօնտրատան վիւրուա իտէն բօսթա վաբօրլարը իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իճրա օլունուր։

Սալը սապահ Տէրսատէթտէն հարէքէթ իտէր, վէ չարշէնպէհ ագչամը Օտէսայա վասլ օլուր։ Օտէսատան ճումատա երթէսի ագչամը հարէքէթէթ իտուգ, բաղար երթէսի սապահը Տէրսատէթէ միւվասէլէթ իտէր։

ԹՈՒՆԱ

Հէր 15 կիւնտէ պիր բաղար երթէսի կիւնէրի ագչամ Սթամպոլտան հարէքէթ իտուգ, էնսահ ագիմէթտէ Գուրկպ, Վարնա, Քիւսթէնճէ, Սիւնէ, Կալաց վէ Իպրաիլ, վէ ճումատա երթէսի Իպրաիլտէն ավտէթտէ Կալաց, Սիւնէ վէ Քիւսթէնճէյէ ուղրար, վէ սալը կիւնէրի սապահ Տէրսատէթէ վասլ օլուր։

Մէսաժրրի Մարիթիմ գումբանեասը՝ Սթամպոլտան Մարսիլեայա իճրէթլերինի պերվէճէնը ասի թէնգիլիթմիշ տիր։ Ինճի մէկգի՝ եէմէքլի 225 ֆր. Ուշաղլար՝ եէմէքլի 112 1/2 ֆր. Կիւվերթէ՝ եէմէքսիզ 60 ֆր։

ՔԻՐԱԼԸԳ ՏԻՒՔԲԵԱՆ

Սամսթիա ճատատէսինտէ Ագարճա Զէչմէսի իթթիսալինտէ քեանի տէրունինտէ պիր օտա, պիր մամպախ, պիր գուլու վէ պիր ապտէսթխանէյի միւշթէմիլ քեարկիր պիր տիւքքեան քիրայա վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարը մամպասմըզա միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։ 5—4

ԻՏԱՐԼԻ ՄԱԽՍՈՒՍԼ

1306 սէնէսի մայիս Հայլընընը 18ինճի բաղար երթէսի կիւնիւնէն իթիպարէն իլանը ասէրէ գատար Մարմարա տանիլինտէ բօսթա նէտէ կատարէլ Մախսուսէ միւվասէլէթը վագթը հարէքէթէրի։

ԻԶՄԻՏ ԹԱՐԻԳԻ

Բաղարատան մամասս հէր կիւն սաաթ 2տէ Սիրքէճիի իսքէլէսինտէնպէր վաբօր հարէքէթէլէ Եալբա, Տարբանա, Գարաժուսալ վէ Տէյիրմէնտերէ, Էրեբլի, Գաղգալ, Գօնիա, Սէքիսան իսկէլէրինէ ուղրայարագ Իզմիտ ազիմէթ, վէ էյյամը մէզքիւրէտէ սաաթ մէզքիւրտէ Իզմիտէ պիր վաբօր հարէքէթէլէ սրբասբյա մէզքիւր իսկէլէլերէ ուղրայարագ քեօբրիյէ ավտէթ իտէր։

ՄՈՒՏԱՆԵԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա, բաղար վէ սալը սապահլարը սաաթ 3տէ Լիման տախրէսի բիշկեսհրնտաքի շամանուրատան պիր վաբօր հարէքէթ իտէր։ Տէրսատէթէ ավտէթ կիւնէրի բէնճ. բաղար վէ սալը կիւնէրի տիր։

ՊԱՆԴԷՐՄԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումատա երթէսի, բ. երթէսի, վէ չարշէնպէհ կիւնէրի սաաթ 11տէ Լիման տախրէսի բիշկեսհրնտաքի շամանուրատան պիր վաբօր հարէքէթէլէ Բրեմէ՝ ուղրայարագ Պանդրմայա կիտէր։ Տէրսատէթէ ավտէթ կիւնէրի ճ. երթէսի, սալը վէ բէնճշէնպէհ տիր։

ԹԷՐԻՐՏԱՂ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումատա երթէսի վէ սալը վէ բէնճ. կիւնէրի սաաթ 2տէ Սրքէճիի իսքէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթէլէ Պիկտաշ, Սիրկիրի վէ Երէկլիյէ ուղրարլա, Թէքիրտաղրնա ավտէթ իտէր, վէ բաղար երթէսի, չարշէնպէհ վէ ճումատա կիւնէրի սաաթը մէզքիւրտէ Թէքիրտաղրնատան հարէքէթէլէ Տէրսատէթէ ավտէթ իտէր։

ԳԱԼԱՊԻԿԱ ԹԱՐԻԳԻ

Բաղար երթէսի վէ բէնճշէնպէհ ագչամ լարը սաաթ 11տէ Սիրքէճիի իսքէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթէլէ Թէքիրտաղ, Լանօզ, Խորա, Սիրլիֆիթ, Շարքեօյ, Գարապիկա իսկէլէլերինէ ուղրայարագ Լրտէկէ ավտէթ, վէ չարշէնպէհ վէ ճ. երթէսի սապահլարը Բրաեկտեն հարէքէթէլէ Բաշալիմանը, Մարմարա, Վիթթալի, Մրիբիֆէտ, Խորա վէ Կանդ. իսկէլէլերինէ ուղրայարագ Թէքիրտաղրնա վէ մահալը մէդգիւրտեն տախի գէյամ իլէ բէնճշէնպէհ վէ բաղար սապահլարը Տէրսատէթէ ավտէթ իտէր։

ԹԷՍԹԱՄԵՆԹ ՎԱԲՕՐԱԳԱՐՔ

Իսթանբիւլ

Պէհէրա գարատանը թաֆթը գօմանտանտանա Պալտիրէլի նամ վաբօր 1500 թօնէլաթօ համուլէսինտէ վէ 300 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ ալաֆրանկա լուլիսին 30ընճը չարշէնպէհ կիւնիւ էշլէնտէն սոնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Տէրսատէթէ հարէքէթէլէ ԶԱՆԱԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԻՆ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲՐԻԼՅՈՒ օղլայարագ բաղար երթէսի սապահլարը 4 պուլուգ կիւնտէն ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷՅԷ մուվասէլէթ իտէր։

Յօլճու պիլէթլերի ֆամիլեաճա վէ կիսիպ կէլմէ ալընաբրգաս, թէնգիլը ֆիյաթլա ֆիւրուխթ օլուգուր։

Վաբօրատա պիրինճի սընըճը ուուֆրա թաագէմ, պանեօ օտասը, հէքիմ վէ իրամէթինի գասընը վար տր։

Եինէ բօսթաթի մէզքիւրէնին ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷՅԷ հէր չարշէնպէհ սապահլարը հարէքէթ իտէն Պերիէթիւշ շամ վաբօրլարը տօղրու ԵԱՖԻՅԱ հարէքէթէ իտուգ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷՅԷ 44 սաաթտա Պիէրոնթա վասլ օլուր, վէ ԹՐԱԲԶՈՆԻՍ, ՄԷՐՍԻՆ վէ ԻՍԿԷՆՏԷՐՈՒՆ օղլայարագ Բօսթաթի մէզքիւրէն Գրաբէրը ասենիպէ իշէլէն վաբօրլարը հէր ճումատա կիւնիւ Պրինճիպի բօսթա չտնեմարտան միավասէլէթինտէ սօնրա Սիւվէյշէյտէն հարէքէթէլէ, Ճիտատ, Սուաքիմ, Սամսուն, Հիւսէյյատ վէ Ատէն իսքէլէլերինէ ուղրար։

Յօլճու, մալ վէ էմանէթ եիւքլեթմէք իսթէյէնլէր Սթամպոլատա Էմին Էսինտատ փէօրբիւ պաշրնատա եէնէ վապիտ խանընատա գումբանեամի մէզքիւրէն ատէնէեատէսինտէ միւրաճաաթ էթմէյլի տիրէր։

Իչգալ ատէնէեատէն պէտէյի Մրսրը պիլճիմի բօսթա իտարէսինտէ թէնգիլէ օլընմայ իւզրէ բօսթա բօլրցալարը [Մանասթիր] տախի էթա իտէր։

Հէր սընըճի Յօլճու Ֆէ յօղուսնատա Տօղրու Յօլճու 170 նումէրօյու մահալատէ Մ. Մ. Թօմա Գուգ վէ էվվաղ ատէնէնիսընտա միւրաճաաթ օլընա։

ՊԷՕՅԻՒՔ ԷՇԵԼԻ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆԱՏ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՏԱ Ն՝ 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻ.

Պէյօղուլնատա Գապրիմթան սօգալընատա ճնճը տարէի պէէէտիյէ գարշընընատա

ՊԷՕՅԻՒՔ ՄԷՐՔԷՋ ՏԷՐՕՋԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՍ ՏԸՐ.

ՇԻՒՊԷԼԷՐ.

Պէյօղուլնատա Տօղրու Յօլճու Աղա ճամիսի գարշընընատա 127 նումէրօտա վէ Գուլէ Գարուսընտա 659 նումէրօտա

Հէր նէվ վէ ճինս Իվրօբա վէ եէրի մամուլաթը օլարագ չէշիտ չէշիտ էշէա վէ մոպիլա, մէքթուպաթ իչիւն էնպահ ճինս ու. էշէյտ գումաշլար վէ զայրէհիւմ, էվրօբանքէն էն ալեա ֆապրիգալարընտան սանատալեալար, ամալար, (եարտմ լիրատան 30 լիրայա գատար) գարօբալարը պուլընը վէ էն էշվէն ֆիյաթլա սատընը։

Մէզքիւր ֆապրիգատա իմալաթի իչիւն հէր նէվ մաքինա, ալեաթ ու էսէվաթի մէվճուտ օլուգ, հէր ճինս գուրու. քէրեսթէ տախի պուլունատընտան, ՏՈՒՆԱՆԸԳԻԼԸ, ՍԻՒՍԼԻԻ վէ ԷՀՎԷՆ ՖԻՅԱԹԼԱ թրզդգ էվրօբա մամուլաթը կիպի մօպլա իմալ օլունը։

Պէզալիք մէզքիւր ֆապրիգա՝ թէքմիլ պիր խանէնին մէքրուշաթի վէ մոպիլասընը՝ տերիան վէ պիր սուրէթտէ մամալուպատ իմալ, վէ կէրէք պուլա վէ կէրէք մէսմիրը էշէա հէր օրբարընը իճրա էթմէյլի տերէօշակ իտէր։ Մէմալիքը էշէնպիյէտէ պուլընան գէվմաշը՝ Պէյօղլուքը Մէքքեզ Տէրօսընտաքի մաղազայա միւրաճաաթ էթմէյլերի բէ ճա օլունը։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՕՏԻ ՕՀԼԵՐԲԿ)

ՄՈՐԻՒ ՁԿԱՆ ՅԱՈՒՏ ԻԻԳ.

Իրբոֆոսֆիտ տը շոլ Ի սոպյոլ

Պատրաստեալ ձեռամբ ՍԿՕՏԻ և ՊՕՈՒՆԻ, ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ անսորժահամ է

Մորիւ ձկան հում իւղի բոլոր յատկութիւններէն զատ՝ հիւոֆոսֆիտներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոյլերը
Կը բուժէ հազը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճոզածութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, ախորժ համ ու հոտ՝ ունի, դիւրամարս է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

Սթամպոլ ատէնթէսի Համիդ վէ Հիրցել

HAMBURC MUNICH UNITED

ՀԱՄՊՈՒՐԿ վէ ՄԻՒՆԻԽ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐԹԸ

ՄԻԹԹԷՖԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԸՐԸ

Սէրմայէ	Ֆրանգ 8,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի 1889 յունիս սօնընա գատար	» 5,604,722
Սէնէվի հասրլաթ » » » »	» 12,773,779

Պու չիրքէթլէր՝ ՐԷՖԱԼԷԹԸ ՄԻԹԹԷԳԱՊԻԼԷ ԻԼԷ վէ էհվէն ֆիյաթլա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պունլարտա պուլընան մալ վէ էմթաա վէ էշեա սիկուրթա խէրլէր։

Տէրսատէթտէ վէքիլը մութլագ
Սթամպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա Անանիատի խանընտա ԴԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

ՖՐԱՆԳՖՕՐԹՈՒԱԶ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ ֆրանգ 6,250,000 Իհթիյաթ ագչէսի ֆրանգ 1,270,300

Պու Գումբանեա՝ վարօր վէ եէլբէնլի կէմիլէրէ հիւքլեթիլէն էմթաա վէ մալլարը վէ բօսթա վէ նագլիյէ գումբանեալարընա թէսլիմ օլունան զիյդէյմէթ էշեա վէ ագչէ կրուբօլարընը էհվէն ֆիյաթ վէ չէրաիթլէ սիկուրթա խէրլի։ Էշեաի մէզքիւրէ իւզէրինէ մէպալիզը քիւլիյէ սիկուրթա խէպիրմէք իչիւն պու Գումբանեա՝ էվրօբատա 13 էմին սիկուրթա գումբանեասըյլա պիրլէշմիշ օլուգ, մուէսսէսաթը մէզքիւրէնին սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի

100,000,000 ֆրանգտան զիյատէ տիր։

Թէքմիլ Թիւրքիա իչիւն վէքիլը մութլագ